

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 100/2018 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與重光物業管理有限公司簽署政府總部輔助部門管理的樓宇保安服務的合同。

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «重光物業管理有限公司» para a prestação de serviços de segurança nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一八年五月二日

2 de Maio de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 101/2018 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署提供政府總部輔助部門管理樓宇空調系統維修保養服務的合同。

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada», para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一八年五月二日

2 de Maio de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 102/2018 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 102/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署提供政府總部輔助部門管理樓宇電力、音響、燈光、通訊及保安系統維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年五月二日

行政長官 崔世安

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação, de comunicação e de segurança instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 26/2018 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈一九七一年二月二十一日訂於維也納的《精神藥物公約》的中文正式文本。

上述公約的法文正式文本及相應的葡文譯本已透過第10/79號命令公佈於一九九九年十二月六日第四十九期《澳門政府公報》第一組副刊。

二零一八年五月二日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 26/2018

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o texto autêntico em língua chinesa da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas, concluída em Viena, em 21 de Fevereiro de 1971.

O texto autêntico em língua francesa da referida Convenção e a respectiva tradução para a língua portuguesa encontram-se publicados, através do Decreto n.º 10/79, no *Boletim Oficial de Macau* n.º 49, I Série, Suplemento, de 6 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 2 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

一九七一年精神藥物公約

序文

各締約國，

關懷人類之健康與福利，

察及因濫用某等精神藥物而起之公共社會問題，至表關切，

決心預防並制止該等物質之濫用及從而引起之非法產銷，

認為必須採取強力措施，將該等物質之使用限於合法用途，

確認精神藥物在醫學與科學用途上不可或缺，且其僅供此種用途應不受不當限制，

深信有效之防杜濫用精神藥物措施須有協調及普遍行動，

承認聯合國在精神藥物管制方面之職權，並欲將各關係國際機關置於該組織體系之內，

確認必須有一國際公約以達此目的，

爰議定條款如下：

第一條 用語

本公約內之各項用語，除另經指明或按上下文義須另作解釋者外，其意義如下：

一、稱“理事會”者，謂聯合國經濟及社會理事會。

二、稱“委員會”者，謂理事會下轄之麻醉品委員會。

三、稱“管制局”者，謂一九六一年麻醉品單一公約所規定設置之國際麻醉品管制局。

四、稱“秘書長”者，謂聯合國秘書長。

五、稱“精神藥物”者，謂附表一、附表二、附表三或附表四內之任何天然或合成物質或任何天然材料。

六、稱“製劑”者，謂：

1. 任何不論其物理狀態為何、而含有一種或多種精神藥物之混合物或溶劑，或
2. 已成劑型之一種或多種精神藥物。

七、稱“附表一”、“附表二”、“附表三”及“附表四”者，謂附於本公約後依第二條規定修訂之各該號精神藥物表。

八、稱“輸出”及“輸入”者，謂各依其本義，將精神藥物自一國實際移轉至他國。

九、稱“製造”者，謂所有可能藉以取得精神藥物之過程，包括精煉以及將精神藥物轉變為他種精神藥物等之過程，該製造一詞亦包括精神藥物製劑之配製，惟調配所憑處方所作之配製不在此列。

十、稱“非法產銷”者，謂違反本公約各項規定從事精神藥物之製造或販運。

十一、稱“區域”者，謂就本公約而言，依第二十八條規定作為個別單位處理之一國任何部分。

十二、稱“房地”者，謂建築物或其各部分，包括所屬土地在內。

第二條 物質之管制範圍

一、一締約國或世界衛生組織倘有關於某一尚未受國際管制之物質之情報資料，而認為有將該物質增列於本公約任一附表內之需要時，應通知秘書長並附送其通知所依據之情報資料。如一締約國或世界衛生組織獲有情報資料顯示須將某一物質自某一附表改列另一附表、或將某一物質自附表中剔除時，亦適用上述程序。

二、秘書長應將此項通知及其認為有關之任何情報資料轉送各締約國及委員會，且於此項通知係由締約國提出時，亦以轉送世界衛生組織。

三、倘此項通知所附送之情報資料顯示有關物質宜依本條第四項規定列入本公約附表一或附表二時，各締約國應參酌現有一切有關情報資料，審查可否將適用於附表一或附表二內各項物質之一切管制措施斟酌暫行適用於該項有關物質。

四、倘世界衛生組織認定：

(一)有關物質具有性能引起

1. 成癮之依藥性，與

2. 中樞神經系統之興奮或抑鬱，以致造成幻覺、或對動作機能、或對思想、或對行為、或對感覺、或對情緒之損害，或
3. 與附表一、附表二、附表三或附表四內物質之同樣濫用與同樣惡果，以及

(二) 業已有充分證據，證明有關物質正被濫用或可能被濫用，從而構成公共衛生與社會之問題，故須將該項物質置於國際管制之下時，則世界衛生組織應將對該項物質所作之判斷，包括其濫用之範圍與可能、其危害公共衛生與社會問題之嚴重程度，以及該項物質在醫藥治療上所具效用之大小，連同依據其判斷認為宜就有關管制措施提具之任何適當建議，一併通知委員會。

五、世界衛生組織對於有關醫學與科學事項之判斷應具決定性，委員會得計及世界衛生組織之有關通知，並念及其認屬有關之經濟、社會、法律、行政及其他因素，將有關物質增列附表一、附表二、附表三或附表四。委員會且得向世界衛生組織或其他適當來源索取進一步之情報資料。

六、如有一依第一項規定之通知係就一種業已列載一附表之物質而發，世界衛生組織應即將其新認定、依第四項規定得對該項物質所作之新判斷、以及其依此新判斷認屬適當之任何有關管制措施之新建議一併通知委員會。委員會得依第五項規定，計及世界衛生組織之該項通知，並念及第五項所開之各項因素，決定將該項物質自某一附表改列另一附表，或將該項物質自各附表中剔除之。

七、委員會依據本條規定所作任何決定均應由秘書長通知聯合國全體會員國，非會員國之本公約締約國、世界衛生組織及管制局。此項決定對每一締約國而言，應於此項通知之日起一百八十日後充分生效，但任何締約國如於該期限內，就增列或改列某一物質於附表三或附表四之決定，向秘書長遞送書面通知，表示由於特殊情形無法就該物質實施本公約適用於該附表內各項物質之全部規定者，不在此限。此種通知應說明採取此項非常行動之理由。每一締約國雖經遞送其此項通知，最低限度仍應施用下列各項管制措施：

(一) 已就某一前此未受管制物質增列附表一內事提出此項通知之締約國應儘量計及第七條所列舉之各項特別管制措施，並應就該項物質：

1. 依第八條規定附表二內各項物質之製造、貿易及分配須憑執照，
2. 依第九條規定附表二內各項物質之供應或配發須憑處方，
3. 履行第十二條所定有關輸出與輸入之各項義務，惟對另一業已就關係物質提出此項通知之締約國可不履行該等義務，
4. 履行第十三條所定對附表二內物質禁止並限制輸出與輸入之各項義務，
5. 依第十六條第四項(一)款之規定，將統計報告供與管制局，並
6. 依第二十二條之規定採取措施，對違反各項應履行上述義務所訂法律或規章之行為加以取締。

(二) 已就某一前此未受管制物質增列於附表二內事提出此項通知之締約國應：

1. 依第八條規定製造、貿易與分配須憑執照，
2. 依第九條規定供應或配發須憑處方，
3. 履行第十二條所定有關輸出與輸入之各項義務，惟對另一業已就關係物質提出此項通知之締約國可不履行該等義務，
4. 履行第十三條所定有關禁止並限制輸出與輸入之各項義務，
5. 依第十六條第四項(一)款、(三)款及(四)款之規定，將統計報告供與管制局，並
6. 依第二十二條之規定採取措施，對違反各項因履行上述義務所訂法律或規章之行為加以取締。

(三) 已就某一前此未受管制物質增列附表三內事提出此項通知之締約國應：

1. 依第八條規定製造、貿易與分配須憑執照，

2. 依第九條規定供應或配發須憑處方，
3. 履行第十二條所定有關輸出與輸入之各項義務，惟對另一業已就關係物質提出此項通知之締約國可不履行該等義務，
4. 履行第十三條所定有關禁止並限制輸出與輸入之各項義務，並
5. 依第二十二條之規定採取措施，對違反各項因履行上述義務所訂法律或規章之行為加以取締。

(四) 已就某一前此未受管制物質增列附表四內事提出此項通知之締約國應：

1. 依第八條規定製造、貿易及分配須憑執照，
2. 履行第十三條所定有關禁止並限制輸出與輸入之各項義務，並
3. 依第二十二條之規定採取措施，對違反各項因履行上述各項義務所訂法律或規章之行為加以取締。

(五) 已就某一物質改列定有較嚴管制與義務之附表事提出此項通知之締約國，應對該項物質，最低限度施用本公約內適用於其所移出附表內物質之全部規定。

八、

(一) 委員會依本條規定所作成之決定，遇任一締約國於接獲決定通知後一百八十日內提出請求時，應由理事會複核。其複核請求應連同所依據之全部有關情報資料一併送至秘書長。

(二) 秘書長應將複核請求及有關情報資料之副本轉送委員會、世界衛生組織及全體締約國，請其於九十日內提出評議。所接獲之一切評議概應提請理事會審議。

(三) 理事會得認可，變更或取消委員會之決定。理事會所作之決定應通知聯合國全體會員國、非會員國之本公約締約國、委員會、世界衛生組織及管制局。

(四) 以不違反第七項之規定為限，在複核尚無決定前，委員會之原來決定應繼續效。

九、對凡屬不在本公約範圍之內而可用以非法製造精神藥物之各種物質，各締約國均應盡其最大努力採取可行之監督措施。

第三條

製劑管制之特別規定

一、除本條下開各項另有規定外，對製劑適用與其所含精神藥物相同之管制措施，倘製劑含有一種以上之此種物質時，則施行各該物質中所適用之最嚴格管制措施。

二、倘一製劑含有附表一以外之一種精神藥物，而其配合方法並無濫用危險或僅有微不足道之危險且該項物質不能隨時藉輕易方法收回易濫用之數量、故不引起公共衛生與社會之問題時，本公約所規定之若干管制措施得對該製劑依下開第三項之規定豁免之。

三、一締約國如就某一製劑依前項規定有所認定，得決定在其本國或其所屬區域之一對該製劑豁免本公約所規定之任何或全部管制措施，但下開各項規定除外：

- (一) 第八條（執照）適用於製造之規定，
- (二) 第十一條（記錄）適用於對製劑豁免管制之規定，
- (三) 第十三條（禁止及限制輸出與輸入），
- (四) 第十五條（檢查）適用於製造之規定，

(五) 第十六條 (締約國提供之報告書) 適用於對製劑豁免管制之規定, 及

(六) 第二十一條 (罰則) 視必要程度適用於取締違反履行上述義務所訂法律或規章之行為。

締約國應將任何此種決定、有關豁免管制之製劑名稱與成分及對該製劑豁免之管制措施一併通知秘書長。秘書長應將該項通知轉送其他各締約國、世界衛生組織及管制局。

四、一締約國或世界衛生組織倘有關於依上文第三項規定豁免管制之一種製劑之情報資料, 從而依其意見認須全部或部分終止該項豁免時, 應即以之通知秘書長, 並檢送其通知所依據之情報資料。秘書長應將此項通知及認屬有關之任何情報資料轉送各締約國及委員會, 且於有關通知係由締約國提出時以之轉送世界衛生組織。世界衛生組織應將其就有關第二項所開各事項而對有關製劑所作之判斷, 連同其就該製劑應終止豁免之管制措施而提具之任何建議, 一併通知委員會。世界衛生組織對於有關醫學與科學事項之判斷應具決定性, 委員會得計及世界衛生組織之有關通知, 並念及其認屬有關之經濟、社會、法律、行政及其他因素, 決定對該製劑予以任何管制措施之豁免或全部豁免。委員會依本項規定所作之任何決定均應由秘書長通知聯合國全體會員國、非會員國之本公約締約國、世界衛生組織及管制局。全體締約國均應自秘書長通知日起計一百八十日之內採取措施, 終止對有關各項管制或某種管制之豁免。

第四條

關於管制範圍之其他特別規定

就附表一以外各種精神藥物而言, 各締約國得准許:

(一) 國際旅客攜帶少量製劑供個人使用, 惟每一締約國自仍有權查明此等製劑確經合法取得,

(二) 在工業上使用此等物質以製造非精神藥物或產品, 惟在各該精神藥物實際上已處於不致濫用或無法收回之狀態前, 仍須施用本公約所規定之管制措施, 及

(三) 由主管當局特准使用此等物質捕捉動物者為此目的作為使用, 惟仍須施用本公約所規定之各項管制措施。

第五條

專供醫學與科學用途之限定

一、每一締約國均應依第七條規定對附表一內物質限定使用。

二、除第四條另有規定外, 每一締約國均應採其認屬適當之措施, 對附表二、附表三及附表四內各種物質之製造、輸出、輸入、分配、儲存、貿易、使用及持有, 限定其專供醫學與科學用途。

三、各締約國對附表二、附表三及附表四內各項物質之持有, 除依法許可者外, 宜不予准許之。

第六條

特別管理機關

每一締約國為實施本公約之規定, 允宜設置並維持一特別管理機關, 該機關可因利就便即為依各項管制麻醉品公約規定所設置之同一特別管理機關或為與之密切合作之機關。

第七條

關於附表一內物質之特別規定

就附表一內物質而言, 各締約國應:

(一) 禁止其一切使用, 但受締約國政府直接管制或由其特別核准之醫學與科學機構內依法奉准人員為科學及甚有限之醫學目的所作之使用, 不在此限。

(二) 規定其製造、貿易、分配及持有須憑特別執照或事先領有許可證，

(三) 規定對(一)款及(二)款所開活動與行為之嚴密監察辦法，

(四) 規定向依法奉准人員之供應限於其所奉准目的之需要數量，

(五) 規定凡使用此等物質執行醫學或科學業務者應備存記錄、列載此等物質之取得及其使用詳情，此等記錄自其所載最後一次使用日期起須至少保存兩年，並

(六) 禁止其輸出與輸入，但於輸出人與輸入人雙方分別係輸出與輸入國家或區域之主管或其他機關或其國家或區域之主管當局為此目的特許之人或企業時，不在此限。第十二條第一項關於附表二內物質之輸出與輸入須憑許可證之規定對附表一內物質亦適用之。

第八條

執照

一、各締約國應規定附表二、附表三及附表四內所列物質之製造、貿易(包括輸出及輸入貿易)及分配須憑執照或受其他類似措施管制。

二、各締約國應：

(一) 管制所有依法奉准進行或從事第一項所指物質之製造、貿易(包括輸出及輸入貿易)及分配業務之人及企業，

(二) 憑核發執照或其他類似管制措施管制可能進行此種製造、貿易或分配業務之機構及房地，

(三) 規定對此等機構及場地採取安全措施以防止儲存品被盜竊或作其他挪移。

三、本條第一項及第二項有關執照或其他類似管制措施之規定無需適用於依法奉准執行而又正在執行醫療或科學職務者。

四、各締約國應規定凡依本公約規定領有執照者或依本條第一項或第七條(二)款規定另奉核准者，均應具備有效忠實履行依本公約所制定各項法律及規章條款之充分資格。

第九條

處方

一、各締約國應規定附表二、附表三及附表四內之物質惟憑處方始得供應或配給個人使用，但個人依法奉准執行醫療或科學職務所可合法取得、使用、配給或施用各該物質者，不在此限。

二、各締約國應採取措施，以確保附表二、附表三及附表四內各項物質之處方係依正當醫療業務並遵保障公共衛生與福利之規章尤其有關處方可作重配次數與處方有效期之規章而簽發。

三、雖有第一項之規定，各締約國如認為當地情況有此需要，且在其所定包括備存記錄在內之各項條件下，仍得授權領有執照之藥劑師、或由負責其全國或國內部分地區公共衛生事務當局所指定之其他領有執照之零售分配人，酌量不憑處方，將締約國所定限量範圍內之少量附表三與附表四內物質，供應個人於特殊情形下作醫療目的之使用。

第十條

包裝上之警語及廣告

一、每一締約國應參照世界衛生組織之任何有關規章或建議，規定製備其認為使用人安全所必需之精神藥物使用方法說明，包括將注意事項及警語，於可在其零售包裝之標籤上載明時載明於標籤，且在任何情形下均應在隨附之仿單上作此載明。

二、每一締約國應在適當顧及其憲法規定之情形下禁止利用廣告向公眾推銷精神藥物。

第十一條

記錄

一、就附表一內物質而言，各締約國應規定製造人及所有其他依第七條奉准進行此等物質之貿易及分配業務者須遵每一締約國所作規定備存記錄，列載製造數量及儲存數量之細節，並按每次取得與處置，列載數量、日期、供應人及收受人各項細節。

二、就附表二及附表三內物質而言，各締約國應規定製造人、批發人、輸出人及輸入人須遵每一締約國所作規定備存記錄，列載製造數量之細節，並按每次取得與處置列載數量、日期、供應人及收受人各項細節。

三、就附表二內物質而言，各締約國應規定零售分配人、醫療與護理機構及科學院所須遵每一締約國所作規定備存記錄，按每次取得與處置，列載數量、日期、供應人及收受人各項細節。

四、各締約國應以適當方法，並計及本國專業與貿易習慣，確保有關零售分配人、醫療與護理機構及科學院所取得與處置附表三內物質之情報可隨時備查。

五、就附表四內物質而言，各締約國應規定製造人、輸出人及輸入人須遵每一締約國所作規定備存記錄，列載製造、輸出及輸入之數量。

六、各締約國應規定依第三條第三項規定豁免管制製劑之製造人應備存記錄，載明製造豁免管制製劑所用每一種精神藥物之數量與用以製成之豁免管制製劑之性質，總量及其初步處置情形。

七、各締約國應確保本條所稱記錄與情報，其依第十六條規定為報告書所需要者，應至少保存兩年。

第十二條

關於國際貿易之規定

一、

(一) 凡准許輸出或輸入附表一或附表二所列物質之每一締約國應規定每次為此種輸出或輸入，不論其包括一種或多種物質，均須分別領取由委員會規定之輸出或輸入准許證。

(二) 此項准許證應載明有關物質之國際非專用名稱，或於無此種名稱時載明附表內所用名稱，且載明將予輸出或輸入之數量、藥型、輸出人或輸入人之名號與位址及輸出或輸入之期限。如輸出或輸入之物質為製劑，其有名稱者並應加列其名稱。輸出准許證並應載明有關輸入准許證之號碼、日期及發證機關。

(三) 締約國在核發輸出准許證前，應規定繳驗輸入國家或輸入區域主管當局所核發之輸入證以證明內載之一種或多種物質之輸入業經核准。此項准許證應由聲請輸出准許證之人或機構繳驗。

(四) 每批貨品均應附有輸出准許證之副本一份，核發輸出准許證之政府且應將一份副本送至輸入國家或輸入區域之政府。

(五) 輸入國家或輸入區域之政府於有關輸入辦妥後，應在輸出准許證上加簽，證明實際輸入之數量，以之送還輸出國家或輸出區域之政府。

二、

(一) 各締約國應規定輸出人每次輸出附表三內所列物質均須填具由委員會制定之申報書一式三份，內載下列情報資料：

1. 輸出人與輸入人之名號與地址，

2. 有關物質之國際非專用名稱或於無此種名稱時附表內之名稱，
3. 有關輸出物質之數量與藥型，且於其係製劑而有名稱時，該製劑之名稱，及
4. 交運日期。

(二) 輸出人應將申報書副本一式兩份繳送其本國或區域之主管當局，並檢附第三份副本於交運之貨品。

(三) 一締約國應於附表三內物質業已自其領土輸出時，儘速而不遲於交運日期之後九十日將自輸出入所收到之申報書副本一份，以雙掛號郵寄輸入國或輸入區域之主管當局。

(四) 各締約國得規定輸入人於收到有關貨品時須將交運貨品所附之申報書副本經照章加簽，註明所收數量及收受日期後，送致其本國或區域之主管當局。

三、就附表一與附表二內各項物質而言，應並適用下開之附加規定：

(一) 在自由港、區，各締約國應施行與其領土其他部分相同之監督及管制，惟仍得採取更嚴格之措施。

(二) 將貨品運交郵政信箱或運交銀行存入非輸出准許證所指明收貨人帳戶之輸出，概應禁止。

(三) 對交運之附表一內貨物禁止向保稅倉庫輸出。對交運之附表二內物質亦禁止向保稅倉庫輸出，但申請輸出准許證之人或機構所呈繳之輸入證經輸入國政府註明准為寄存保稅倉庫而輸入者，不在此限。遇此情形輸出准許證應證明該項貨品係為此目的輸出。每次自保稅倉庫提貨均須憑該倉庫之管轄當局所發之許可證，且所提貨品之運往外國者，應作為另一次本公約所稱之輸出處理。

(四) 運出或運入一締約國領土之貨品未檢附輸出准許證者，應由主管當局扣留之。

(五) 一締約國對於通過其國境運往另一國家之任何物質，不論在過境時已從其裝運工具移出與否，除非向該締約國主管當局繳驗所運貨品之輸出准許證副本，應一律不准放行。

(六) 准許精神藥物貨品過境之任何國家或區域，其主管當局應照章採取一切適當措施，防止此項貨品運往其隨附之輸出准許證副本所列目的地以外地點，但其轉運業經過境國家或過境區域之政府核准者，不在此限，過境國家或過境區域之政府對於任何轉運請求概應視同自該過境國家或該過境區域向新目的地國家或區域之輸出處理之。該項轉運如經核准，本條第一項(五)款之規定即應在過境國家或過境區域與貨品原輸出國家或區域之間同樣適用。

(七) 交運之各項物質，在運輸途中或寄存保稅倉庫期間，概不得以任何方法改變性質。其包裝非經主管當局許可亦不得有所改動。

(八) 有關貨品由未在過境國家或過境區域降落之航空器運輸者不適用本項(五)至(七)各款關於此等物質在一締約國領土過境之規定。如該航空器在任何此等國家或區域降落時，則各該款規定之適用應視情況需要酌定之。

(九) 本項規定不礙及任何國際協定限制任何締約國對此等過境物質所得施行管制之規定。

第十三條

禁止及限制輸出與輸入

一、一締約國得經由秘書長通知所有其他締約國禁止其通知中所開之附表二、附表三或附表四內一種或多種物質向其本國或其區域之一輸入。任何此種通知，概應開示附表二、附表三或附表四所列之有關物質名稱。

二、一締約國於接獲依第一項規定所作之禁止通知後，應採取措施，確保該項通知所開物質不向發出通知之締約國或其區域輸出。

三、雖有上開各項規定，一締約國於業已依照第一項規定發出通知後，仍得每次分別核發特別輸入執照，准許輸入特定數量之有關物質或含有此等物質之製劑。輸入國發照機關應將載明輸出人與輸入人名號與地址之特別輸入執照副本一式兩份檢送輸出國家或輸出區域之主管當局，然後該主管當局方得准許輸出人啟運貨品。所運貨品應附有經輸出國家或輸出區域主管當局照章加簽之特別輸入執照副本一份。

第十四條

關於行駛國際間船舶、航空器或其他各種公共交通工具上急救箱內攜帶精神藥物之特別規定

一、凡船舶、航空器或其他各種國際公共交通工具如國際鐵路火車或長途汽車等，在國際間攜帶航程中救護或緊急情況所需有限數量之附表二、附表三或附表四內物質，應不視為本公約所指輸出、輸入或過境。

二、有關登記國應採取適當防備辦法，以杜絕第一項所稱物質之不當使用或流於非法用途。委員會應洽商主管國際組織，提出此種防備辦法之建議。

三、船舶、航空器或其他各種國際公共交通工具如國際鐵路火車或長途汽車等依第一項規定所攜帶之物質應受其登記國法律、規章、許可證及執照之管制，惟此不礙及主管地方當局在此等交通工具上實行查核、檢查及其他管制措施之任何權利。此等物質為急救而施用應不得視為違反第九條第一項之規定。

第十五條

檢查

各締約國應對精神藥物之製造人、輸出人與輸入人及批發人與零售分配人以及使用此種物質之醫學與科學院所保有一種檢查制度，並應對有關房地、儲存品及記錄規定辦法作其認為必要之經常檢查。

第十六條

締約國提供之報告書

一、各締約國應向秘書長提具委員會得為執行職務所請提供之必要情報資料，並尤應提具關於本公約在其領土內實施情形之常年報告書，包括載入下列情報資料：

- (一) 其有關精神藥物各項法律與規章之重要修改，及
- (二) 其有關精神藥物在其領土內濫用與非法產銷之重大發展。

二、各締約國並應將第七條(六)款、第十二條及第十三條第三項所指各政府當局之名稱與地址通知秘書長。此等情報資料應由秘書長供所有締約國運用。

三、各締約國應就精神藥物之任何非法產銷或此種非法產銷之緝獲案件，因：

- (一) 其所揭露之新趨向，
- (二) 其所涉及之數量，
- (三) 其對此種物質取得來源所顯示之線索，或因

(四) 非法產銷人所使用之方法，而認為情節重大者，事後向秘書長儘速提具報告。此項報告之副本應依第二十一條(二)款之規定分送之。

四、各締約國應依管制局擬定之格式向管制局提具常年統計報告，內列：

- (一) 就附表一與附表二內每項物質而言，關於製造、向每一國家或區域輸出及從其輸入之數量，以及製造人所存之儲存量，
- (二) 就附表三與附表四內每項物質而言，關於製造之數量，以及輸出與輸入之總量。
- (三) 就附表二與附表三內每項物質而言，關於用以製造豁免管制製劑之數量，及
- (四) 就附表一以外物質之每項物質而言，依第四條(二)款規定所應列入之工業目的使用數量。

又，本項(一)款及(二)款所開之製造數量不包括製劑之製造數量。

五、締約國如經管制局請求，應即循請在未來期間，將有關附表三與附表四內任一物質向每一國家或區域輸出及從其輸入之補充統計資料供與管制局，該締約國得請管制局將該局所作提供資料之請求以及依本項規定所提供之資料均作為保密事項處理之。

六、各締約國應依委員會或管制局所請求之方式與期限提供本條第一項與第四項所指之資料。

第十七條 委員會之職責

- 一、委員會得審議一切有關本公約目標及其各項規定實施之事項並提具有關建議。
- 二、委員會依本公約第二條與第三條之規定有所決議概應以委員會委員三分之二之多數為之。

第十八條 管制局報告書

一、管制局應擬具關於其工作之常年報告書，內載其所具統計資料之分析，並於有政府提出或依請求提出任何說明時，斟酌適當情形，將其內容連同管制局所欲提出之任何意見與建議一併載列。管制局得提具其認屬必要之此種增列報告書。此等報告書應經由委員會提交理事會，委員會得提出其認為適當之意見。

二、管制局報告書應分送各締約國並嗣後由秘書長發表。各締約國應准予無限制分發。

第十九條 確保執行本公約規定之管制局措施

一、

(一) 管制局於審查各國政府依本公約規定向該局提出之情報資料或聯合國各機關所送達關於此等規定範圍內所發生問題之情報資料後，如有理由認為某一國家或區域未曾施行本公約之規定，致本公約宗旨大受妨礙時，該局有權請該國家或區域之政府提出解釋。管制局除有權提請締約國、理事會及委員會注意本項(三)款所稱情事外，該局對於其依本款向政府索取情報資料或解釋之請求，應守秘密。

(二) 管制局在依本項(一)款採取行動後，如認為確有必要時，得促請關係政府採取在實際情況下為執行本公約規定所認為必要之救濟辦法。

(三) 如管制局斷定關係政府雖經依本項(一)款請其解釋而未曾提出使其滿意之解釋，或雖經依本項(二)款請其採取救濟辦法而未曾照辦時，則該局得將此情事提請締約國、理事會及委員會注意。

二、管制局於依照本條第一項(三)款提請締約國、理事會及委員會注意某一情事時，如認為此舉確係必要，得建議締約國停止自關係國家或區域輸入某種精神藥物或停止向該國或區域輸出該種物質，或兩者均予停止，停止期限或予明定，或至管制局對該國或該區域內之情況認為滿意時為止。關係國家得將此事提出於理事會。

三、管制局應有權就其依本條規定所處理之任何情事發表報告書，送致理事會，由理事會轉致所有各締約國。如管制局在此報告書中公佈其依本條所為之決議或有關該項決議之任何情報，則遇關係政府請求時，並應在報告書中將該政府之意見公佈。

四、管制局依本條所公佈之決議倘係未經一致同意，則少數方面之意見應予述明。

五、任何國家對管制局會議依本條所議之問題直接關心者，應被邀派代表列席該會議。

六、管制局依本條所作決議應以全體委員三分之二多數同意為之。

七、管制局如有理由認為因某一國家依第二條第七項規定採取決定之結果致本公約宗旨大受妨害時，上文各項規定亦應適用之。

第二十條

防止濫用精神藥物之措施

一、各締約國應採取一切可行措施，以防止精神藥物濫用，並對關係人早作鑑別、治療、教育、善後護理、復健並使之重新與社會融為一體。各締約國並應協力達此目的。

二、在使精神藥物濫用者獲得治療、善後護理、復健及重新與社會融為一體方面，各締約國應儘可能促進有關工作人員之訓練。

三、各締約國應協助因工作需要了解精神藥物之濫用及其防止問題者獲此瞭解，並應於此種物質濫用情況有蔓延危險時，促進一般民眾之此種了解。

第二十一條

取締非法產銷之行動

在適當顧及其本國憲法、法律及行政制度之情形下，各締約國應：

(一)就防止及查禁非法產銷之行動，在全國之範圍內設法協調，締約國為此目的得指定一主管機關負責此項協調以利事功；

(二)相互協助共同取締精神藥物之非法產銷，且尤應就查悉非法產銷或緝獲案件，立即向其他各直接關係締約國經由外交途徑遞送依第十六條規定送致秘書長之任何報告書副本；

(三)相互密切合作並與其所參加之主管國際組織密切合作，以經常協力取締非法產銷；

(四)確保各主管機關間之國際合作以迅捷方式進行；並

(五)確保為司法案件在國際間遞送法律文書時，其遞送應以迅捷方式向締約國指定之機關為之；此項規定應不損及一締約國要求將法律文書循外交途徑遞送該國之權利。

第二十二條

罰則

一、

(一)以不違背締約國本國憲法上之限制為限，每一締約國對於違反為履行本公約義務所訂法律或規章之任何行為，其係出於故意者，悉應作為可科處刑罰之犯罪行為處分之，並應確保其罪行情節重大者受充分刑罰，尤其受徒刑或其他剝奪自由之處分。

(二) 雖有前項規定，於精神藥物之濫用者犯有上開罪行時，締約國仍得自訂規定，使其依第二十條第一項之規定獲得治療、教育、善後護理、復健並重新與社會融為一體，此可作為判刑或科處刑罰之替代措施，亦可作為科處刑罰之附加措施。

二、以不違背締約國憲法上限制、法律制度及本國國內法為限。

(一)

1. 倘一系列構成本條第一項所開罪行之各項關連行為係在若干不同國家境內實施時，應依其每項行為分別論罪，

2. 對任何此等犯罪行為故意參與、共謀實施、實施未遂及從事與本條所指各項犯罪行為有關之預備行為及財務活動皆屬依第一項規定應罰之罪，

3. 此等犯罪行為在外國判定有案者應予計及，以確定是否累犯，

4. 本國人或外國人犯有上述罪行之情節重大者，應由犯罪地締約國訴究之，如罪犯係在另一締約國領土內發覺，雖經向該國請求引渡、而依該國法律不能引渡、且該罪犯尚未受訴究與判決者，應由該所在地締約國訴究之。

(二) 第一項及第二項(一)款(2)目所稱各項犯罪行為宜列為各締約國間已訂或今後可能訂立之引渡條約內開應予引渡之罪，在不以條約之存在或互惠為引渡條件之締約國間亦宜承認為應予引渡之罪，但引渡之許可應依受請求之締約國法律為之，又遇主管當局認為罪行未臻嚴重時，該締約國有權拒絕實行逮捕或引渡。

三、凡擬用於實施第一項及第二項所稱犯罪行為之任何精神藥物或其他物質及器具悉應緝獲並沒收之。

四、本條之規定以不違背關係締約國國內法關於管轄問題之規定為限。

五、本條所指各項犯罪行為應依締約國國內法認定，訴究與處罰之原則不受本條之影響。

第二十三條

採取較本公約規定更為嚴格之管制措施

一締約國如認為宜採取或必須採取較本公約規定更為嚴格或嚴厲之措施以保障公共衛生與福利時，得採取此等措施。

第二十四條

國際管制機關之經費

委員會與管制局各為執行本公約所賦職責之經費應由聯合國依大會議定之方式負擔之。非聯合國會員國之締約國對於此項經費，應按大會隨時與各該國政府商洽後所攤派之公平數額分擔之。

第二十五條

締約資格、簽署、批准及加入之程序

一、聯合國會員國、非聯合國會員國之專門機關或國際原子能總署會員國或國際法院規約當事國以及經理事會邀請之任何其他國家，得藉下列方式成為本公約締約國：

(一) 簽署公約，或

(二) 於簽署後須經批准時批准公約。

(三) 加入公約。

二、本公約於一九七二年一月一日前聽由簽署，爾後聽由加入。

三、批准書或加入書應存放於秘書長處。

第二十六條

生效條款

一、本公約應自第二十五條第一項所開國家中四十國業已作不附有關批准保留之簽署、或已存放批准書或加入書後之第九十日起生效。

二、對於其他任何國家之不附有關批准保留而簽署者、或在前項所述國家中最遲簽署或作存放以後，始存放批准書或加入書者，本公約之生效應在該國簽署或作存放後之第九十日。

第二十七條

適用領土

本公約之適用，應及於任何締約國所負責代管國際關係之一切非本部領土，惟依該締約國或關係領土之憲法或習慣須事先徵得該領土之同意者除外。該關係締約國於此除外情形，應儘可能在最短期間，設法徵取該領土之同意，並於徵得同意後通知秘書長，其通知內開之領土應即自秘書長接獲通知之日起適用本公約。至另對不須事先徵得同意之非本部領土，則關係締約國應在簽署、批准或加入之時，即聲明該領土適用本公約。

第二十八條

為本公約而設定之區域

一、任何締約國得通知秘書長，為本公約所作之設定，將其領土劃為兩個以上之區域，或將其兩個以上之區域合併為一個區域。

二、兩個以上之締約國得通知秘書長，由於其彼此間成立關稅聯盟之結果，為本公約所作之設定該等締約國合為一個區域。

三、凡依上文第一項或第二項所為之通知，均應於通知後之次年一月一日起生效。

第二十九條

退約條款

一、本公約生效之日起滿兩年後，任何締約國皆得為本身或代表由其負國際責任而業已撤回依第二十七條所表示同意之領土向秘書長交存文書，宣告退約。

二、退約書經秘書長於任何一年之七月一日以前收到者應於次年一月一日起生效。退約書於七月一日之後收到者，其生效日期與次年七月一日以前收到者同。

三、倘因依第一及第二項退約之結果，第二十六條第一項所規定本公約發生效力之條件不復存在時，本公約應告廢止。

第三十條

修正條款

一、任何締約國均得對本公約提出修正案。此項修正案及理由書應送交秘書長轉致各締約國及理事會。理事會得決定採取下列程序之一：

- (一) 依聯合國憲章第六十二條第四項之規定召集會議審議所提議之修正案，或
- (二) 查詢各締約國是否接受所提議之修正案，並請其向理事會提出關於此項提議之意見。

二、依本條第一項(二)款所分發之修正案於分發之後十八個月內未受任何締約國反對者，應隨即發生效力。惟所提議之修正案如遭任何締約國反對，理事會得參酌締約國所提具之意見，決定應否召集會議審議此項修正案。

第三十一條

有關爭端

一、兩締約國或兩個以上之締約國間，如對本公約之解釋或適用發生爭端時，應彼此會商，俾以談判、調查、調停、和解、公斷、區域機關的利用、司法程序或該締約國自行選擇之其他和平方法，求得解決。

二、依照此種爭端倘不能依照上開之方式解決爭端兩方中之任何一國作此請求時，應提交國際法院裁決。

第三十二條

保留條款

一、除本條第二項、第三項及第四項所規定者外，不得提出任何保留。

二、任何國家得於簽署、批准或加入時對本公約下列各項規定提出保留：

- (一) 第十九條第一項及第二項。
- (二) 第二十七條及
- (三) 第三十一條。

三、凡願為締約國但欲獲准另提本條第二項及第四項所定保留以外之其他保留者，得將此種意向通知秘書長。除非在秘書長就此項保留發出通知之日起滿十二個月時，有業已不附批准保留而簽署公約、已批准或加入本公約之國家中三分之一對此項保留提出異議，則該項保留應視為已獲准許。惟並須瞭解者，即曾對該項保留提出異議之國家毋需對提出該項保留之國家承擔任何因該項保留而涉及之本公約所定法律義務。

四、凡境內有野生植物之國家，其該植物含有附表一所列精神藥物、且在傳統上為某種明白確定之小團體用於神道宗教儀式者，得在簽署、批准或加入時，對本公約第七條各項規定提出有關此等植物之保留，惟各項有關國際貿易之規定不在保留之列。

五、提出保留之國家得隨時以書面通知秘書長撤回其所提保留之全部或一部。

第三十三條**通知條款**

秘書長應將下列事項通知第二十五條第一項所稱之一切國家：

- (一) 依第二十五條所為之簽署、批准及加入，
- (二) 依第二十六條本公約生效之日期，
- (三) 依第二十九條宣告之退約，及
- (四) 依第二十七條、第二十八條、第三十條及第三十二條所為之聲明及通知。

為此，下列代表各秉本國政府正式授與之權，謹簽字於本公約，以昭信守。

公曆一千九百七十一年二月二十一日訂於維也納，正本一份，其中文、英文、法文、俄文及西班牙文各文本同一作準，應存放於聯合國秘書長處，其正式副本由秘書長分送聯合國全體會員國及第二十五條第一項所開其他國家。

第 27/2018 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈根據一九八零年十月二十五日訂於海牙的《國際性誘拐兒童民事方面的公約》（“公約”）第三十八條的規定，公約於二零零五年八月一日在中華人民共和國澳門特別行政區和保加利亞共和國之間生效。

公約已透過第33/83號政府命令公佈於一九九九年三月二十九日第十三期《澳門政府公報》第一組。

二零一八年五月二日發佈。

行政長官 崔世安

第 28/2018 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一八年二月二十六日通過的關於中東局勢的第2402（2018）號決議的中文及英文正式文本。

二零一八年五月四日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2018

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção sobre os Aspectos Cíveis do Rapto Internacional de Crianças, feita na Haia, em 25 de Outubro de 1980 (Convenção), em conformidade com o seu artigo 38.º, entrou em vigor entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República da Bulgária em 1 de Agosto de 2005.

A Convenção encontra-se publicada, através do Decreto do Governo n.º 33/83, no *Boletim Oficial de Macau* n.º 13, I Série, de 29 de Março de 1999.

Promulgado em 2 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2018

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2402 (2018), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 26 de Fevereiro de 2018, relativa à situação no Médio Oriente, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 4 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2402（2018）號決議

安全理事會 2018 年 2 月 26 日第 8190 次會議通過

安全理事會，

回顧關於也門的第2014（2011）、2051（2012）、2140（2014）、2201（2015）、2204（2015）、2216（2015）、2266（2016）和2342（2017）號決議以及2013年2月15日（S/PRST/2013/3）、2014年8月29日（S/PRST/2014/18）、2015年3月22日（S/PRST/2015/8）、2016年4月25日（S/PRST/2016/5）和2017年6月15日（S/PRST/2017/7）安理會主席聲明，

重申對也門的統一、主權、獨立和領土完整的堅定承諾，

表示關切也門目前面臨的政治、安全、經濟和人道主義挑戰，包括持續不斷的暴力，以及非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用武器構成的威脅，

再次呼籲也門各方堅持通過對話與協商化解分歧，摒棄旨在實現政治目標的暴力行為，也不要進行挑釁，

重申各方要遵守國際法、包括適用的國際人道主義法和國際人權法為其規定的義務，

表示支持並致力於秘書長也門問題特使為促進也門過渡進程而開展的工作，

表示嚴重關切也門某些地區被阿拉伯半島基地組織（半島基地組織）控制，嚴重關切半島基地組織的存在、暴力極端主義意識形態和

行動給也門和該區域的穩定造成負面影響，包括對平民造成破壞性人道主義影響，還表示關切伊拉克和黎凡特伊斯蘭國（伊黎伊斯蘭國）（又稱達伊沙）在也門的附庸者不斷增加且今後還可能增長，重申安理會決心消除半島基地組織、伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和所有其他有關聯的個人、團體、企業和實體構成的各方面威脅，

回顧阿拉伯半島基地組織和與之有關聯的人已被列入伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和基地組織制裁名單，為此強調指出需要大力執行第2253（2015）號決議第2段所載措施，將之作為在也門打擊恐怖活動的重要工具，

注意到有效執行第2140（2014）和2216（2015）號決議建立的制裁制度至關重要，包括該區域會員國可在這方面發揮關鍵作用，鼓勵進一步加強合作，

回顧第2216（2015）號決議第14段規定實行定向軍火禁運，

對也門破壞性人道主義局勢繼續惡化深感不安，表示嚴重關切一切阻礙有效運送人道主義援助的情況，包括對向也門平民運送維生物品實行限制，

強調第2140（2014）號決議第19段所設委員會（“委員會”）需要討論專家小組報告所載建議，

認定也門局勢繼續對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1.重申需要在全面的全國對話大會結束後，根據海灣合作委員會倡議和執行機制，依照第2014（2011）、2051（2012）、2140（2014）、

2201（2015）、2204（2015）、2216（2015）和2266（2016）號決議並顧及也門人民的期望，及時全面落實政治過渡；

2.決定將第2140（2014）號決議第11和15段規定的措施延至2019年2月26日，重申第2140（2014）號決議第12、13、14和16段的規定，還重申第2216（2015）號決議第14至17段的規定；

指認標準

3.重申第2140（2014）號決議第11和15段和第2216（2015）號決議第14段的規定適用於被委員會指認的或第2216（2015）號決議附件開列的參與危及也門和平、安全或穩定的行為或為此種行為提供支持的個人或實體；

4.重申第2140（2014）號決議第17段和第2216（2015）號決議第19段規定的指認標準；

報告

5.決定將第2140（2014）號決議第21段和第2216（2015）號決議第21段規定的專家小組的任務延長到2019年3月28日，表示打算至遲於2019年2月28日審查這一任務，並就任務的進一步延長採取適當行動，請秘書長至遲於2019年3月28日與委員會協商，儘快採取必要的行政措施，酌情利用第2140（2014）號決議所設專家小組的成員的專長，重新組建專家小組；

6.請專家小組最遲於2018年7月28日向委員會提交中期最新情況通報，並經與委員會討論後，至遲於2019年1月28日向安全理事會提交最後報告；

7. 指示小組同安全理事會為支持各制裁委員會的工作設立的其他相關專家組，特別是第 1526 (2004) 號決議設立並經第 2253 (2015) 號決議延長任期的分析支助和制裁監測組開展合作；

8. 敦促各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織確保與專家小組合作，又敦促所有有關會員國確保專家小組成員的安全和不受阻礙的通行便利，尤其是接觸人員、獲取文件和進入場地，以便專家小組執行任務；

9. 強調必須視需要與有關會員國進行磋商，確保本決議規定的措施得到全面執行；

10. 促請所有尚未向委員會報告情況的會員國儘快提交報告，說明它們為有效執行第 2140 (2014) 號決議第 11 和 15 段和第 2216 (2015) 號決議第 14 段規定的措施採取了哪些步驟，為此回顧根據第 2216 (2015) 號決議第 15 段對貨物進行檢查的會員國必須按照第 2216 (2015) 號決議第 17 段的規定向委員會提交書面報告；

11. 回顧制裁一般性問題非正式工作組關於最佳做法和方法的報告 (S/2006/997)，包括論及可採取哪些步驟闡明監測機制方法標準的第 21、22 和 23 段；

12. 重申安理會打算不斷審查也門局勢，並準備審查本決議中的措施是否得當，包括根據事態發展，隨時視需要加強、修改、暫停或解除這些措施；

13. 決定繼續積極處理此案。

Resolution 2402 (2018)

**Adopted by the Security Council at its 8190th meeting, on
26 February 2018**

The Security Council,

Recalling its resolutions 2014 (2011), 2051 (2012), 2140 (2014), 2201 (2015), 2204 (2015), 2216 (2015), 2266 (2016), and 2342 (2017) and the statements of its President dated 15 February 2013 (S/PRST/2013/3), 29 August 2014 (S/PRST/2014/18), 22 March 2015 (S/PRST/2015/8) and 25 April 2016 (S/PRST/2016/5), and 15 June 2017 (S/PRST/2017/7) concerning Yemen,

Reaffirming its strong commitment to the unity, sovereignty, independence and territorial integrity of Yemen,

Expressing concern at the ongoing political, security, economic and humanitarian challenges in Yemen, including the ongoing violence, and threats arising from the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of weapons,

Reiterating its call for all parties in Yemen to adhere to resolving their differences through dialogue and consultation, reject acts of violence to achieve political goals, and refrain from provocation,

Reaffirming the need for all parties to comply with their obligations under international law, including international humanitarian law and international human rights law as applicable,

Expressing its support for and commitment to the work of the Special Envoy for Yemen to the Secretary-General in support of the Yemeni transition process,

Expressing its grave concern that areas of Yemen are under the control of Al-Qaida in the Arabian Peninsula (AQAP) and about the negative impact of their presence, violent extremist ideology and actions on stability in Yemen and the region, including the devastating humanitarian impact on the civilian populations, *expressing* concern at the increasing presence and future potential growth of the Islamic State in Iraq and Levant (ISIL, also known as Da'esh) affiliates in Yemen and *reaffirming its resolve* to address all aspects of the threat posed by AQAP, ISIL (Da'esh), and all other associated individuals, groups, undertakings and entities,

Recalling the listing of Al-Qaida in the Arabian Peninsula (AQAP) and associated individuals on the ISIL (Da'esh) and Al-Qaida Sanctions List and stressing in this regard the need for robust implementation of the measures in paragraph 2 of resolution 2253 (2015) as a significant tool in combating terrorist activity in Yemen,

Noting the critical importance of effective implementation of the sanctions regime imposed pursuant to resolution 2140 (2014) and resolution 2216 (2015), including the key role that Member States from the region can play in this regard, and encouraging *efforts* to further enhance cooperation,

Recalling the provisions of paragraph 14 of resolution 2216 (2015) imposing a targeted arms embargo,

Gravely distressed by the continued deterioration of the devastating humanitarian situation in Yemen, *expressing serious concern* at all instances of hindrances to the effective delivery of humanitarian assistance, including limitations on the delivery of vital goods to the civilian population of Yemen,

Emphasizing the necessity of discussion by the Committee established pursuant to paragraph 19 of resolution 2140 (2014) (“the Committee”), of the recommendations contained in the Panel of Experts reports,

Determining that the situation in Yemen continues to constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Reaffirms* the need for the full and timely implementation of the political transition following the comprehensive National Dialogue Conference, in line with the Gulf Cooperation Council Initiative and Implementation Mechanism, and in accordance with resolutions 2014 (2011), 2051 (2012), 2140 (2014), 2201 (2015), 2204 (2015) 2216 (2015), and 2266 (2016) and with regard to the expectations of the Yemeni people;

2. *Decides* to renew until 26 February 2019 the measures imposed by paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014), *reaffirms* the provisions of paragraphs 12, 13, 14 and 16 of resolution 2140 (2015), and *further reaffirms* the provisions of paragraphs 14 to 17 of resolution 2216 (2015);

Designation Criteria

3. *Reaffirms* that the provisions of paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014) and paragraph 14 of resolution 2216 (2015) shall apply to individuals or entities designated by the Committee, or listed in the annex to resolution 2216 (2015) as engaging in or providing support for acts that threaten the peace, security or stability of Yemen;

4. *Reaffirms* the designation criteria set out in paragraph 17 of resolution 2140 (2014) and paragraph 19 of resolution 2216 (2015);

Reporting

5. *Decides* to extend until 28 March 2019 the mandate of the Panel of Experts as set out in paragraph 21 of resolution 2140 (2014), and paragraph 21 of resolution 2216 (2015), *expresses its intention* to review the mandate and take appropriate action regarding the further extension no later than 28 February 2019, and *requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to re-establish the Panel of Experts, in consultation with the Committee until 28 March 2019 drawing, as appropriate, on the expertise of the members of the Panel established pursuant to resolution 2140 (2014);

6. *Requests* the Panel of Experts to provide a midterm update to the Committee no later than 28 July 2018, and a final report no later than 28 January 2019 to the Security Council, after discussion with the Committee;

7. *Directs* the Panel to cooperate with other relevant expert groups established by the Security Council to support the work of its Sanctions Committees, in particular the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team established by resolution 1526 (2004) and extended by resolution 2253 (2015);

8. *Urges* all parties and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of Experts and *further urges* all Member States involved to ensure the safety of the members of the Panel of Experts and unhindered access, in particular to persons, documents and sites, in order for the Panel of Experts to execute its mandate;

9. *Emphasizes* the importance of holding consultations with concerned Member States, as may be necessary, in order to ensure full implementation of the measures set forth in this resolution;

10. *Calls upon* all Member States which have not already done so to report to the Committee as soon as possible on the steps they have taken with a view to implementing effectively the measures imposed by paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014) and paragraph 14 of resolution 2216 (2015) and *recalls* in this regard that Member States undertaking cargo inspections pursuant to paragraph 15 of resolution 2216 (2015) are required to submit written reports to the Committee as set out in paragraph 17 of resolution 2216 (2015);

11. *Recalls* the Informal Working Group on General issues of Sanctions report (S/2006/997) on best practices and methods, including paragraphs 21, 22 and 23 that discuss possible steps for clarifying methodological standards for monitoring mechanisms;

12. *Reaffirms* its intention to keep the situation in Yemen under continuous review and its readiness to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of developments;

13. *Decides* to remain actively seized of the matter.

批示摘錄

透過行政長官二零一八年三月二十九日的批示：

批准修改聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，與東方科技集團有限公司於二零零四年五月二十一日在山度士私人公證員第5冊第68頁及後續數頁中簽署的位於路環聯生填海區，鄰近石排灣馬路，定名為“C1”街區以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述街區透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示批予聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2018:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos de Concessão exarada no dia 21 de Maio de 2004 e lavrada a fls. 68 e seguintes do livro n.º 5, no Cartório do Notário Privado Dr. Álvaro Rodrigues, entre a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Eastern — Grupo para as Novas Tecnologias, Limitada, referente ao Quarteirão «C1», situado na ilha de Coloane, no aterro da Concórdia, junto à Estrada de Seac Pai Van, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterados pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do

日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。

Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

二零一八年五月七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

經濟財政司司長辦公室

第 60/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第64/2018號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任朱婉儀，代表澳門特別行政區與愛沙尼亞共和國金融情報組織簽署關於打擊清洗黑錢和恐怖主義融資情報交換的諒解備忘錄。

二零一八年五月二日

經濟財政司司長 梁維特

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 64/2018, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação relativa ao combate ao branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com a Unidade de Informação Financeira da República da Estónia.

2 de Maio de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年四月二十日作出的批示：

尉東君——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任其擔任經濟財政司司長辦公室顧問，自二零一八年五月一日起為期一年。

摘錄自行政長官於二零一八年五月二日作出的批示：

莫苑梨——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任的定期委任，自二零一八年六月五日起續期一年。

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2018:

Wai Tong Kuan — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 1 de Maio de 2018.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2018:

Mok Iun Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Junho de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

聲 明

為著有關效力，茲聲明尉東君因獲定期委任為本辦公室顧問，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本辦公室第一職階首席顧問高級技術員的職務，自二零一八年五月一日起自動終止。

二零一八年五月十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 黃善文

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wai Tong Kuan, cessou automaticamente as funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como assessor deste Gabinete, a partir de 1 de Maio de 2018.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 10 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Vong Sin Man*.

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**第 11/2018 號運輸工務司司長批示**

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

然而，透過公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第91/SATOP/94號批示作為憑證，將一幅面積4,169平方米，稱為「南灣湖計劃」A區3地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門新口岸宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心16樓，登記於商業及動產登記局第7629 (SO) 號的曉景灣置業發展有限公司。

上述地段標示於物業登記局B8K冊第78頁第22292號，而批給所衍生的權利以曉景灣置業發展有限公司的名義登錄於F20K冊第85頁第4298號，且無設定任何抵押負擔。

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 11/2018**

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Entretanto, através do Despacho n.º 91/SATOP/94, publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno, com a área de 4 169m², designado por lote 3 da zona A do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Hio Keng Van, S.A., com sede em Macau, na Alameda Doutor Carlos D'Assumpção n.ºs 322-362, Centro Comercial Cheng Feng 16.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 7 629 (SO).

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 292 a fls. 78 do livro B8K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Hio Keng Van, S.A., sob o n.º 4 298 a fls. 85 do livro F20K, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

根據以前述第91/SATOP/94號批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由四月十八日第69/91/M號訓令核准，並經六月二十二日第134/92/M號訓令作出修改的關於A區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作商業、辦公室及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第57/2016號案卷所述該幅面積4,169平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」A區3地段，標示於物業登記局B8K冊第78頁第22292號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，曉景灣置業發展有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho n.º 91/SATOP/94, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio, escritórios e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona A, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 134/92/M, de 22 de Junho.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 169 m², designado por lote 3 da zona A do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 292 a fls. 78 do livro B8K, a que se refere o Processo n.º 57/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Hio Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 12/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第83/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積501平方米，稱為「南灣湖計劃」C區5地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A-K室，登記於商業及動產登記局C-23冊第17頁第8973 (SO) 號的富景灣置業發展股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第168頁第22516號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第26669F號，此

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 83/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 501 m², designado por lote 5 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Fu Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center of Macau, 15.º andar, A-K, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 973 (SO) a fls. 17 do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 516 a fls. 168 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito

權利設有以中國工商銀行（澳門）股份有限公司名義登錄的第143458C號意定抵押和第33436F號收益用途的指定。

根據以前述第83/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第63/2016號案卷所述該幅面積501平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區5地段，標示於物業登記局B49K冊第168頁第22516號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，富景灣置業發展股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日

a favor daquela sociedade sob o n.º 26 669F, encontrando-se este direito onerado com uma hipoteca voluntária inscrita sob o n.º 143 458C e uma consignação de rendimentos inscrita sob o n.º 33 436F a favor do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 83/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 501 m², designado por lote 5 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 516 a fls. 168 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 63/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Fu Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da

第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司和抵押權人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 13/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144(SO)號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第90/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積9,650平方米，稱為「南灣湖計劃」C區17地

subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade e o credor hipotecário podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes dos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 90/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 9 650m², designado por lote 17 da zona C do referido

段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B，登記於商業及動產登記局C-23冊第12頁第8963 (SO) 號的源景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第175頁第22523號，而批給所衍生的權利以源景灣建築置業股份有限公司的名義登錄於第26676F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第90/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作酒店及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十八日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第70/2016號案卷所述該幅面積9,650平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區17地段，標示於物業登記局B49K冊第175頁第22523號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在

empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 963 (SO) a fls. 12 do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 523 a fls. 175 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A., sob o n.º 26 676F, não se encontrando este onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 90/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a hotel e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 9 650 m², designado por lote 17 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 523 a fls. 175 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 70/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no

無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，源景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 14/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144(SO)號的南灣發展股份有限公司。

terreno revertem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第91/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積8,523平方米，稱為「南灣湖計劃」D區2地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈16樓，登記於商業及動產登記局C-23冊第11頁背頁第8962 (SO) 號的「Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.」。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第176頁第22524號，而批給所衍生的權利以「Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.」的名義登錄於第26678F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第91/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於D區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作酒店及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十八日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第71/2016號案卷所述該幅面積8,523平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 8 523m², designado por lote 2 da zona D do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A., com sede na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Luso Internacional, 16.º andar, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 962 (SO) a fls. 11v do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 524 a fls. 176 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A., sob o n.º 26 678F, não se encontrando este direito onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a hotel e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona D, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 8 523 m², designado por lote 2 da zona D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 524 a fls. 176 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 71/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer

劃」D區2地段，標示於物業登記局B49K冊第176頁第22524號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 15/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批

do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos

予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第89/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積3,690平方米，稱為「南灣湖計劃」C區12地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門佛山街51號新建業商業中心19樓A室，登記於商業及動產登記局C-23冊第12頁背頁第8964 (SO) 號的「Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A.」。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第174頁第22522號，而批給所衍生的權利以「Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A.」的名義登錄於第26675F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第89/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一

Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 89/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 690m², designado por lote 12 da zona C do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A., com sede na Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar A, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 964(SO) a fls. 12v do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 522 a fls. 174 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A., sob o n.º 26 675F, não se encontrando este onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 89/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 690 m², designado por lote 12 da

月十八日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第69/2016號案卷所述該幅面積3,690平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區12地段，標示於物業登記局B49K冊第174頁第22522號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A.」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 16/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月

zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 522 a fls. 174 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 69/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93,

一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144（SO）號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積3,212平方米，稱為「南灣湖計劃」C區11地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予順景灣建築置業股份有限公司。該公司的總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C23冊第13頁第8965（SO）號。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第173頁第22521號，而批給所衍生的權利以順景灣建築置業股份有限公司的名義登錄於第26674F號，並沒設定任何抵押負擔。

根據由第88/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

根據該移轉合同第三條款的規定，土地須根據一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令所核准的“C”區詳細計劃及有關規章，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

上述土地租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 212m², designado por lote 11 da zona C do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 965 (SO) a fls. 13 do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 521 a fls. 173 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A., sob o n.º 26 674F, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第68/2016號案卷所述該幅面積3,212平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區11地段，標示於物業登記局B49K冊第173頁第22521號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，順景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 212 m², designado por lote 11 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 521 a fls. 173 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 68/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

第 17/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第80/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積1,233平方米，稱為「南灣湖計劃」C區1地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈16樓，登記於商業及動產登記局C23冊第19頁第8977 (SO) 號的澄景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局，有關土地標示於B49K冊第165頁第22513號，而批給所衍生的權利以澄景灣建築置業股份有限公司的名義登錄於C23冊第19頁第8977 (SO) 號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第80/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由四月十八日第69/91/M號訓令核准，並經六月二十二日第134/92/M號訓令作出修改的關於A區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno, com a área de 1 233m², designado por lote 1 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A., com sede em Macau, na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, Edifício Luso Internacional, 16.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 977 (SO) a fls. 19 do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 513 a fls. 165 do livro B-49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A. sob o n.º 8 977 (SO) a fls. 19 do livro C-23, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona A, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 134/92/M, de 22 de Junho.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que

所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第60/2016號案卷所述該幅面積1,233平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區1地段，標示於物業登記局B49K冊第165頁第22513號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，澄景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 1 233 m², designado por lote 1 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 513 a fls. 165 do livro B-49K, a que se refere o Processo n.º 60/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 18/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第81/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積1,027平方米，稱為「南灣湖計劃」C區3地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C23冊第18頁第8975 (SO) 號的翠景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第166頁第22514號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第26667F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第81/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada de fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 81/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 1 027m², designado por lote 3 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Chui Keng Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 975 (SO) a fls. 18 do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 514 a fls. 166 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 26 667F, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 81/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第61/2016號案卷所述該幅面積1,027平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區3地段，標示於物業登記局B49K冊第166頁第22514號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，翠景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 1 027 m², designado por lote 3 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 514 a fls. 166 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 61/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Chui Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Pú-

往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 19/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

然而，透過公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第97/SATOP/94號批示作為憑證，將一幅面積3,449平方米，稱為「南灣湖計劃」A區9地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心21樓B，登記於商業及動產登記局C19冊第132頁第7625 (SO) 號的畔景灣置業發展股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B8K冊第84頁第22298號，而批給所衍生的權利以畔景灣置業發展股份有限公司的名義登錄於F20K冊第91頁第4304號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第97/SATOP/94號批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

blicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Entretanto, através do Despacho n.º 97/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 449 m², designado por lote 9 da zona A do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Pun Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center of Macau, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 7 625 (SO) a fls. 132 do livro C19.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 298 a fls. 84 do livro B8K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Pun Keng Van, S.A. sob o n.º 4 304 a fls. 91 do livro F20K, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato transmissão titulado pelo sobredito Despacho n.º 97/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准，並經七月二十二日第134/92/M號訓令作出修改的關於A區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作辦公室及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第58/2016號案卷所述該幅面積3,449平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」A區9地段，標示於物業登記局B8K冊第84頁第22298號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，畔景灣置業發展股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a escritórios e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona A, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 134/92/M, de 22 de Julho.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 449 m², designado por lote 9 da zona A do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 298 a fls. 84 do livro B8K, a que se refere o Processo n.º 58/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Pun Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 20/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第92/SATOP/94號批示作為憑證，將一幅面積4,563平方米，稱為「南灣湖計劃」A區4地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予風景灣置業發展股份有限公司。該公司的總辦事處設於澳門宋玉生廣場336至342號誠豐商業中心10樓N，登記於商業及動產登記局C19冊第131頁第7623 (SO) 號。

根據由上述第92/SATOP/94號批示作為憑證的移轉合同第三條款的規定，上述4地段應按照經六月二十二日第134/92/M號訓令修訂的四月十八日第69/91/M號訓令所核准的有關A區的詳

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho n.º 92/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 4 563m², designado por lote 4 da zona A do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Fong Keng Van, S.A., com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 10.º andar N, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 7 623 (SO) a fls. 131 do livro C19.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do contrato de transmissão titulado pelo mencionado Despacho n.º 92/SATOP/94, o referido lote 4 seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a

細計劃及有關規章，用作興建一幢屬分層所有權制度，作商業、辦公室和停車場用途的樓宇。

然而，其後透過公佈於二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第52/2007號運輸工務司司長批示，批准更改上述A區4地段的用途並修改其批給合同，將土地改為用作興建一幢28層高，包括三層地庫及一層避火層的五星級酒店。

上指地段標示於物業登記局B8K冊第79頁第22293號，而批給所衍生的權利以風景灣置業發展股份有限公司的名義登錄於F20K冊第86頁第4299號，土地設有意定抵押及收益用途之指定，並以中國工商銀行（澳門）股份有限公司的名義分別登錄於第188527C號及第35196F號。

根據由第52/2007號運輸工務司司長批示作為憑證的修改批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期至二零一六年七月三十日。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第59/2016號案卷所述該幅面積4,563平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」A區4地段，標示於物業登記局B8K冊第79頁第22293號的土地的批給已被宣告失效。

comércio, escritórios e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona A, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 134/92/M, de 22 de Junho.

Todavia, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 52/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007, foi autorizada a alteração da finalidade da concessão do mencionado lote 4 da zona A, com a consequente revisão do respectivo contrato, passando o terreno a ser aproveitado com a construção de um edifício com 28 pisos, incluindo três pisos em cave e um piso de refúgio, destinado a um hotel de cinco estrelas.

O identificado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 293 a fls. 79 do livro B8K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Fong Keng Van, S.A., sob o n.º 4 299 a fls. 86 do livro F20K, encontrando-se o terreno onerado com uma hipoteca voluntária inscrita sob o n.º 188 527C e uma consignação de rendimentos inscrita sob o n.º 35 196F a favor do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de revisão de concessão, titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 52/2007, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 563 m², designado por lote 4 da zona A do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 293 a fls. 79 do livro B8K, a que se refere o Processo n.º 59/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，風景灣置業發展股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司及抵押權人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 21/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Fong Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade e o credor hipotecário podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada de fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau,

及動產登記局C10冊第166頁第4144(SO)號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第82/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積738平方米，稱為「南灣湖計劃」C區4地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C23冊第23頁背頁第8986(SO)號的福景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第167頁第22515號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第26668F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第82/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第62/2016號案卷所述該幅面積738平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計

Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 738 m², designado por lote 4 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Fok Keng Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 986 (SO) a fls. 23v do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 515 a fls. 167 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 26 668F, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 738 m², designado por lote 4 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 515 a fls. 167 do livro B49K, a que se refere o Processo

劃」C區4地段，標示於物業登記局B49K冊第167頁第22515號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，福景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 22/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣

n.º 62/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Fok Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento

及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144（SO）號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第85/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積4,422平方米，稱為「南灣湖計劃」C區8地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈25字樓，登記於商業及動產登記局8969（SO）號的「雅景灣置業發展股份有限公司」。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第170頁第22518號，而批給所衍生的權利以「雅景灣置業發展股份有限公司」的名義登錄於第26671F號。

根據以前述第85/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉批給合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於「C」區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作商業、住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一

denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa do direito resultante da concessão do terreno com a área de 4 422 m², designado por lote 8 da zona C do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A., com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis sob o n.º 8 969 (SO).

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 518 a fls. 170 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A., sob o n.º 26 671F.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão da concessão, titulado pelo aludido Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio, habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 422 m², designado por lote 8 da

月十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第65/2016號案卷所述該幅面積4,422平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區8地段，標示於物業登記局B49K冊第170頁第22518號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「雅景灣置業發展股份有限公司」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 23/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月

zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 518 a fls. 170 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 65/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93,

一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第84/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積3,131平方米，稱為「南灣湖計劃」C區6地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A-K室，登記於商業及動產登記局C23冊第16頁第8971 (SO) 號的文景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49冊第169頁第22517號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第26670F號，該土地設有以中國工商銀行（澳門）股份有限公司名義登錄的第143459C號意定抵押和第33437F號收益用途的指定。

根據以前述第84/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão por arrendamento de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 84/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 131 m², designado por lote 6 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Man Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center of Macau, 15.º andar, A-K, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 971 (SO) a fls. 16 do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 517 a fls. 169 do livro B49 e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 26 670F, encontrando-se o terreno onerado com uma hipoteca voluntária inscrita sob o n.º 143 459C e uma consignação de rendimentos inscrita sob o n.º 33 437F a favor do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 84/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第64/2016號案卷所述該幅面積3,131平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區6地段，標示於物業登記局B49冊第169頁第22517號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，文景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司和抵押權人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 131 m², designado por lote 6 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 517 a fls. 169 do livro B49, a que se refere o Processo n.º 64/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno revertem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Man Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade e o credor hipotecário podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes dos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

第 24/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第87/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積3,490平方米，稱為「南灣湖計劃」C區10地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予寶景灣建築置業股份有限公司。該公司的總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C23冊第13頁背頁第8966 (SO) 號。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第172頁第22520號，而批給所衍生的權利以寶景灣建築置業股份有限公司的名義登錄於第26673F號，並沒設定任何抵押負擔。

根據透過上述第87/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃的有效期至二零一六年七月三十日。

根據同一移轉合同第三條款的規定，該土地是用作按照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的有關“C”區的詳細計劃及相關規章，興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 87/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 490m², designado por lote 10 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center of Macau, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 966 (SO) a fls. 13v do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 520 a fls. 172 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A. sob o n.º 26 673F, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 87/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento

批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第67/2016號案卷所述該幅面積3,490平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區10地段，標示於物業登記局B49K冊第172頁第22520號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，寶景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

mento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 490 m², designado por lote 10 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 520 a fls. 172 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 67/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 25/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第92/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積3,307平方米，稱為「南灣湖計劃」D區5地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈16樓，登記於商業及動產登記局C-23冊第11頁第8961 (SO) 號的「Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L.」。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第177頁第22525號，而批給所衍生的權利以「Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L.」的名義登錄於第26679F號，且無設定任何抵押負擔。

根據以前述第91/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於D區的細則及相關章

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C-10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 92/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 3 307m², designado por lote 5 da zona D do referido empreendimento, a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L., com sede na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, Edifício Luso Internacional, 16.º andar, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 961(SO) a fls. 11 do livro C-23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 525 a fls. 177 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L., sob o n.º 26 679F, não se encontrando este direito onerado com qualquer hipoteca.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento, em conformidade

程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十八日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第72/2016號案卷所述該幅面積3,307平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」D區5地段，標示於物業登記局B49K冊第177頁第22525號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L.」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

com o plano de pormenor e respectivo regulamento relativo à zona D, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 307 m², designado por lote 5 da zona D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 525 a fls. 177 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 72/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

第 26/2018 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司285冊第4頁及續後數頁，根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊並經公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第73/SATOP/92號批示、一九九三年四月二十六日第十七期《澳門政府公報》的第57/SATOP/93號批示、一九九四年六月一日第二十二期《澳門政府公報》第二組的第56/SATOP/94號批示及一九九九年八月十八日第三十三期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/99號批示修改的第203/GM/89號批示訂立的一九九一年七月三十日公證書作為憑證，以租賃方式將位於南灣及外港新填海區的多幅「南灣湖計劃」A、B、C及D區的地段批予總辦事處設於澳門商業大馬路財富中心21樓B室，登記於商業及動產登記局C10冊第166頁第4144 (SO) 號的南灣發展股份有限公司。

隨後，透過公佈於二零零一年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第86/2001號運輸工務司司長批示作為憑證，將一幅面積2,981平方米，稱為「南灣湖計劃」C區9地段的土地批給所衍生的權利有償移轉予總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心15樓A-K室，登記於商業及動產登記局C23冊第14頁第8967 (SO) 號的柏景灣建築置業股份有限公司。

上述地段標示於物業登記局B49K冊第171頁第22519號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第26672F號，且無設定任何抵押負擔。

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2018

Por escritura pública de 30 de Julho de 1991, exarada a fls. 4 e seguintes do livro 285 da Direcção dos Serviços de Finanças, celebrada em conformidade com o Despacho n.º 203/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, e com as alterações introduzidas pelos Despacho n.º 73/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, Despacho n.º 57/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, de 26 de Abril de 1993, Despacho n.º 56/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 1994, e Despacho n.º 71/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999, foi titulada a concessão, por arrendamento, de vários lotes de terreno inseridos nas zonas A, B, C e D do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situados na Baía da Praia Grande e nos Novos Aterros do Porto Exterior, a favor da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A., com sede na Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21.º andar B, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 144 (SO) a fls. 166 do livro C10.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 86/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2001, foi titulada a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 2 981m², designado por lote 9 da zona C do referido empreendimento a favor da Sociedade de Investimento Imobiliário Pak Keng Van, S.A., com sede na Avenida Doutor Mário Soares, Edifício FIT Center of Macau, 15.º andar A-K, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 8 967 (SO) a fls. 14 do livro C23.

O mencionado lote está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 519 a fls. 171 do livro B49K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 26 672F, não se encontrando onerado com qualquer hipoteca.

根據以前述第86/2001號運輸工務司司長批示作為憑證的移轉批給合同第二條款的規定，土地租賃有效期至二零一六年七月三十日。

按照同一移轉合同第三條款的規定，土地將依照由一九九一年四月十八日第69/91/M號訓令核准的關於C區的細則及相關章程，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

上述土地的租賃期已於二零一六年七月三十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一八年五月三日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十一月十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第66/2016號案卷所述該幅面積2,981平方米，位於澳門半島，稱為「南灣湖計劃」C區9地段，標示於物業登記局B49K冊第171頁第22519號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，柏景灣建築置業股份有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão de transmissão titulado pelo sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 86/2001, o arrendamento do terreno é válido até 30 de Julho de 2016.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato de transmissão, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, em conformidade com o plano de pormenor e respectivo regulamento, relativo à zona C, aprovado pela Portaria n.º 69/91/M, de 18 de Abril de 1991.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 30 de Julho de 2016, e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2018, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 2 981 m², designado por lote 9 da zona C do empreendimento denominado «Fecho da Baía da Praia Grande», situado na península de Macau, descrito na CRP sob o n.º 22 519 a fls. 171 do livro B49K, a que se refere o Processo n.º 66/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da Sociedade de Investimento Imobiliário Pak Keng Van, S.A., destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo

(a) 項及第二十六條第二款 (b) 項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一八年五月九日

運輸工務司司長 羅立文

二零一八年五月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

海 關

批 示 摘 錄

茲公佈，按照海關關長於二零一八年四月十七日所作的批示，廢止其於二零一八年三月二日所作的批示，以及刊登於二零一八年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的批示摘錄無效。

摘錄自保安司司長於二零一八年四月二十六日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十八條的規定，Antunes Mendonça Paula Cristina，專業技術人員（法律範疇）編號160010，薪俸點為650，其個人勞動合同獲續期一年，自二零一八年四月二十五日起生效。

二零一八年五月九日於海關

副關長 吳國慶

n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Faz-se público que, por despacho do director-geral, de 17 de Abril de 2018, foi revogado o seu despacho de 2 de Março de 2018, publicado por extracto, no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2018, II Série, de 11 de Abril, o qual fica sem efeito.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Abril de 2018:

Antunes Mendonça Paula Cristina — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como pessoal técnico especializado (área jurídica) n.º 160 010, índice 650, nos termos do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 25 de Abril de 2018.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Maio de 2018. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年五月七日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項、以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機梁俊峰的行政任用合同獲准續期一年，自二零一八年五月二十七日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年五月九日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，本辦公室第二職階一等翻譯員柯玟銳、沈曼琪、程祖祺、馮佩雯、林俊文、Sara Faustino Pinto、方國雄及黃嘉儀，獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階二等高級技術員簡雪琪的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員譚震邦的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

二零一八年五月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 7 de Maio de 2018:

Leong Chon Fong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 27 de Maio de 2018.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 9 de Maio de 2018:

Americo de Oliveira, Antonieta Gloria Sam, Cheng Chou Kei, Fong Pui Man, Lam Chon Man, Sara Faustino Pinto, Sérgio Gomes Fong e Wong Ka I, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, como intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kan Sut Kei, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Tam Chan Pong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, Chan Iok Lin.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一八年四月三十日作出的批示：

劉雙全——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起獲晉級為第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自辦公室主任於二零一八年五月二日的批示：

陳穎欣——根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月十五日起生效。

陳裕貴——根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定，其在本辦公室擔任第三職階特級行政技術助理員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月十五日起生效。

馬恩慈——根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月二十八日起生效。

二零一八年五月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零一八年五月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改余翠雲在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月四日於行政公職局

代局長 羅健儀

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Abril de 2018:

Liu Shuangquan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 2 de Maio de 2018:

Lok Weng Ian, adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Abril de 2018.

Chan U Kuai, assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Abril de 2018.

Madeira de Carvalho Juliana, adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 28 de Abril de 2018.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 2 de Maio de 2018:

U Choi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Maio de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Kin I*.

法務局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，梁穎妍在本局擔任法規草擬二處處長的定期委任，自二零一八年七月十二日起續期一年。

按簽署人於二零一八年四月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席行政技術助理員鄭淑儀的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一八年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，許鴻燕、林麗琼及戚雪梅在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一八年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，葛展鵬及梁敏英在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一八年四月二十二日起生效。

二零一八年五月九日於法務局

局長 劉德學

身份證明局**批示摘錄**

按本局代副局長於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，蔣素平在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一八年六月十六日起續期一年。

二零一八年五月十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2018:

Leong Weng In — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da 2.^a Divisão de Produção Legislativa, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Julho de 2018.

Por despachos do signatário, de 27 de Abril de 2018:

Júlia da Conceição Silva, assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 22 de Abril de 2018.

Hoi Hong In, Lam Lai Keng e Chek Sut Mui, adjuntas-técnicas especialistas, 1.^o escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 22 de Abril de 2018.

Vicente Jorge Córdova e Leong Man Ieng, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 22 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Maio de 2018. — O Director, *Liu Dexue*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 23 de Abril de 2018:

Cheong Sou Peng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Maio de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

決議摘錄

Extracto de deliberação

按本署管理委員會於二零一八年五月四日會議所作之決議：

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 4 de Maio de 2018:

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款

Angelina Maria de Giga Alves — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

(一) 項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款

a) 項之規定，歐安琪獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，自公佈日起生效。

二零一八年五月七日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Maio de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, substituta, To Sok I.

管理委員會代委員 杜淑儀

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações	
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica				
50-16			法務公庫 Cofre dos Assuntos de Justiça			
		1-02-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	650,000.00	
		1-02-1	01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00	
		1-02-1	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		710,000.00
		1-02-1	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	40,000.00	
		1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		250,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		300,000.00
	1-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	400,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	100,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	50,000.00	
	1-02-1	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		200,000.00
	1-02-1	04-04-00-00-03	就讀計劃 Planos de estudo	200,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor	800,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos		800,000.00
總額 Total				2,260,000.00	2,260,000.00
核准依據： Referente à autorização:			26/04/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para a Administração e Justiça, de 26/04/2018		

二零一八年五月九日於法務公庫——主席：劉德學

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 9 de Maio de 2018. — O Presidente, *Liu Dexue*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年五月二日作出的批示：

(一) 衛生局第八職階重型車輛司機李玉球，退休及撫卹制度會員編號83828，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一八年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2018:

1. Lei Iok Kao, motorista pesados, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 83828 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 225 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署已故特級技術輔導員馮啟安之遺孀嚴嘉慧及兒子馮迪朗，退休及撫卹制度會員編號171042，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一八年二月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員譚子樑，退休及撫卹制度會員編號46850，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員游松坤，退休及撫卹制度會員編號48283，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第三職階首席海事人員劉永祺，退休及撫卹制度會員編號23361，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Im Ka Wai e Fong Tek Long, viúva e filho de Fong Kai On, falecido, que foi adjunto-técnico especialista, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 171042 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Fevereiro de 2018, uma pensão mensal a que corresponde o índice 100 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2018:

1. Tam Chi Leong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46850 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 17 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iao Chong Kuan, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48283 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 23 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Veng Kei Justino, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 23361 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 23 de Abril de 2018, uma pensão mensal cor-

並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局科長賈安娜，退休及撫卹制度會員編號89052，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

印務局勤雜人員陳祖任，供款人編號6003751，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十五。

教育暨青年局技術工人于榮基，供款人編號6019704，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

統計暨普查局繪圖員Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，供款人編號6032514，根據第8/2006

respondente ao índice 380 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ana Cristina Cachinho, chefe de secção, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 89052 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2018:

Chan Chou Iam, auxiliar da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6003751, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

U Weng Kei, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6019704, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 6032514, cancelada a inscri-

號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術工人潘瑞琮，供款人編號6058157，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

交通事務局技術員Nuno Miguel Gregorio Pena Pires，供款人編號6060860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

澳門保安部隊事務局勤雜人員黃寶芬，供款人編號6233757，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在

ção no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Pun Soi Keng, operária qualificada da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6058157, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Nuno Miguel Gregorio Pena Pires, técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6060860, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vong Pou Fan, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6233757, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os instruendos do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por conta-

公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6238201	潘嘉輝	6238562	葉偉康

按照行政法務司司長於二零一八年五月二日作出的批示：

統計暨普查局高級技術員梁寶蓮，供款人編號3005282，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員陳順好，供款人編號6012378，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

文化局技術工人余觀路，供款人編號6017442，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

文化局勤雜人員李梓遇，供款人編號6051500，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年四月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署重型車輛司機莫社賢，供款人編號6053732，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八

rem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6238201	Pun Ka Fai	6238562	Ip Wai Hong

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2018:

Leong Pou Lin, técnica superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 3005282, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Son Hou, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012378, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

U Kun Lou, operário qualificado do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6017442, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Peng Hi, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6051500, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Mok Se In, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6053732, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

年四月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局顧問醫生陳新野，供款人編號6217271，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局勤雜人員何桂珍，供款人編號6228630，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

民政總署重型車輛司機李瑞生，供款人編號6039454，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一八年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局勤雜人員黃沛雄，供款人編號6046124，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年四月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

廉政公署調查員蔣斯雅，供款人編號6170518，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十日起

em 14 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chen Xinye, médico consultor dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6217271, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Kuai Chan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6228630, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2018:

Lei Soi Sang, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039454, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Pui Hong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6046124, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Si Nga, investigadora do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6170518, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2018,

註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員張信堅，供款人編號6230030，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一八年五月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財政局

批示摘錄

按本簽署人於二零一八年五月四日之批示：

廖喜迎——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Zhang Xinjian, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6230030, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 11 de Maio de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 4 de Maio de 2018:

Lio Hei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲 明 書
Declarações

摘要
EXTRATO

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.051.287.02	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		13,173.76
	8.051.318.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	13,173.76	
	8.090.402.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		330,000.00
	8.090.402.04	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	330,000.00	
總額 Total				343,173.76	343,173.76

核准依據：
Referente à autorização :
14/03/2018之運輸工務司司長批示
 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/03/2018

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.115.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	67,976.70	231,736.70
	8.044.115.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		
	8.044.115.05	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	163,760.00	
	8.044.154.02	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		117,565.00
	8.044.155.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	44,178.00	
	8.044.155.02	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	73,387.00	
	8.051.275.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		254,742.65
	8.051.277.06	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	70,000.00	
	8.051.287.02	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		920,000.00
	8.051.287.04	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		70,000.00
	8.051.294.13	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	254,742.65	
	8.051.300.07	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	920,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
	經濟分類 Económica			
		總額 Total	1,594,044.35	1,594,044.35
核准依據: Referente à autorização : 15/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15/03/2018				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.051.270.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	716,745.00	
	8.051.270.03	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	15,000.00	
	8.051.270.04	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	2,818.20	
	8.051.270.05	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		2,818.20
	8.051.275.03	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		295,000.00
	8.051.281.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	560,000.00	
	8.051.287.02	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		109,560.00
	8.051.287.03	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		1,276,745.00
	8.051.287.04	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		15,000.00
	8.051.289.03	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	295,000.00	
	8.051.317.04	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	109,560.00	
總額 Total				1,699,123.20	1,699,123.20

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
	經濟分類 Económica			
核准依據: Referente à autorização : 14/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/03/2018				

摘要
EXTRATO

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-79	經濟分類 Económica			
	澳門大學 Universidade de Macau			
	各項建設 Construções diversas			
	3.021.226.01			
	07-06-00-00-02			
	各項建設 Construções diversas			
	3.021.226.04		1,956,080.00	
	07-06-00-00-02			
總額 Total			1,956,080.00	1,956,080.00
核准依據: Referente à autorização : 27/03/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 27/03/2018				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
 Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79			澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.168.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		6,669,217.07
	3.021.168.17	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	5,847.31	
	3.021.168.20	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	969,226.60	
	3.021.179.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		892,700.00
	3.021.179.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	512,000.00	
	3.021.179.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	440,000.00	
	3.021.179.09	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	220,000.00	
	3.021.179.11	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	2,464,000.00	
	3.021.179.12	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,260,000.00	
	3.021.179.16	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	837,000.00	
	3.021.179.20	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	280,000.00	

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
	3.021.186.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		37,120.00
	3.021.186.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	424,931.86	
	3.021.211.09	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	186,031.30	
	3.021.219.02	07-10-00-00-99	其他 Outros		367,276.00
	3.021.219.06	07-10-00-00-99	其他 Outros	367,276.00	
	3.021.222.01	07-10-00-00-99	其他 Outros		883,043.80
	3.021.222.02	07-10-00-00-99	其他 Outros	883,043.80	
	3.021.224.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	4,565,702.00	
	3.021.225.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		16,618,135.00
	3.021.225.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	785,570.00	
	3.021.225.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,590,640.00	
	3.021.225.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	5,182,650.00	
	3.021.225.05	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,432,586.00	
	3.021.225.06	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	972,702.00	
	3.021.225.07	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	2,088,285.00	
	3.021.226.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		1,035,202.00
	3.021.226.02	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	617,702.00	
	3.021.226.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	417,500.00	
			總額 Total	26,502,693.87	26,502,693.87

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
經濟分類 Económica		15/03/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 15/03/2018		
核准依據: Referente à autorização :				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-87	經濟分類 Económica	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	6.020.050.01	房屋 Habitaciones	184,592.00	
	6.020.050.16	房屋 Habitaciones		184,592.00
總額 Total			184,592.00	184,592.00
核准依據: Referente à autorização :				
21/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21/03/2018				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87	8.051.204.17 8.051.205.12	07-04-00-00-02 07-04-00-00-02	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 街道及橋樑 Estradas e pontes 街道及橋樑 Estradas e pontes	195,956.20	195,956.20
總額 Total				195,956.20	195,956.20
核准依據: Referente à autorização :					
23/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/03/2018					

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	交項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.204.17	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	447,253.29	447,253.29
	8.051.205.04	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		
總額 Total				447,253.29	447,253.29
核准依據： Referente à autorização :					
23/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/03/2018					

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.214.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	819,000.00	
	8.051.214.10	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		819,000.00
總額 Total				819,000.00	819,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
16/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16/03/2018					

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-87		運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.214.04	街道及橋樑 Estradas e pontes	21,362,000.00	
	8.051.214.13	街道及橋樑 Estradas e pontes		21,362,000.00
總額 Total			21,362,000.00	21,362,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
23/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/03/2018				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.148.71	07-12-00-00-99	其他 Outros		173,616,820.00
	8.051.329.05	07-12-00-00-99	其他 Outros	72,117,756.00	
	8.051.331.05	07-12-00-00-99	其他 Outros	66,775,700.00	
	8.051.341.01	07-12-00-00-99	其他 Outros	34,723,364.00	
總額 Total				173,616,820.00	173,616,820.00

核准依據: 23/03/2018之行政長官批示

Referente à autorização: Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 23/03/2018

摘要
EXTRATO
行政長官辦公室
Gabinete do Chefe do Executivo
二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-02	1-01-1	01-01-07-00-06	行政長官辦公室 Gabinete do Chefe do Executivo	100,000.00	
	1-01-1	01-02-03-00-01	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		100,000.00
	1-01-1	02-01-08-00-00	額外工作 Trabalho extraordinário	10,000.00	
	1-01-1	02-01-08-00-00	其他耐用物品 Outros bens duradouros	405,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-09	禮品 Prendas		1,070,000.00
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他 Outros		100,000.00
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		300,000.00
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,100,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	111,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		156,000.00
	1-01-1	07-02-00-00-00	房屋 Habitações	1,320,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-1	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		430,000.00
	1-01-1	07-10-00-00-05	住屋用品 Material de habitação		30,000.00
	1-01-1	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor		500,000.00
	1-01-1	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	500,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório		200,000.00
	1-01-1	07-10-00-00-99	其他 Outros		660,000.00
總額 Total				3,546,000.00	3,546,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
30/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 30/04/2018					

摘要
EXTRATO
行政會
Conselho Executivo

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-03	1-01-1	01-01-03-03-00	行政會 Conselho Executivo 薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		
	1-01-1	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	30,000.00	
	1-01-1	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	320,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	350,000.00	350,000.00
	1-01-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	20,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		370,000.00
總額 Total				720,000.00	720,000.00

核准依據:
Referente à autorização:

30/04/2018之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 30/04/2018

摘要
EXTRATO
 共用開支
Despesas Comuns
 預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00	1-01-2 9-03-0	02-03-01-00-07 05-04-00-00-90	共用開支 Despesas Comuns 公共照明網絡 Rede de iluminações públicas 備用撥款 Dotação provisional	14,777,280.74	14,777,280.74
總額 Total				14,777,280.74	14,777,280.74
核准依據: Referente à autorização :					
27/04/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 27/04/2018					

摘要
EXTRATO
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia
二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
19-00	8-01-0	01-02-01-00-00	經濟局 Direcção dos Serviços de Economia		
	8-01-0	01-02-10-00-09	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	50,000.00	50,000.00
	8-01-0	02-01-01-00-00	導師報酬 Remunerações para formação		40,000.00
	8-01-0	02-03-02-02-02	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		50,000.00
	8-01-0	02-03-05-03-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		
	3-03-0	02-03-08-00-02	其他 Outros	80,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-99	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	60,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-02	其他 Outros		140,000.00
			非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	90,000.00	
			總額 Total	280,000.00	280,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

27/04/2018之經濟財政司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 27/04/2018

摘要
EXTRATO
海事及水務局
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água
二零一八年財政年度第三次預算修改
3.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
27-01			海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água		
	1-01-3	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	800,000.00	
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		900,000.00
	1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
	1-01-3	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artificios	10,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-07	原水 Água bruta		510,000.00
	1-01-3	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações	300,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他 Outros	200,000.00	
總額 Total				1,410,000.00	1,410,000.00

核准依據:
Referente à autorização: 25/04/2018之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/04/2018

摘要
EXTRATO
勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais
二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
29-01	7-07-0	04-02-00-00-03	勞工事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais		
	7-07-0	04-04-00-00-02	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	19,000.00	19,000.00
	7-07-0	07-03-00-00-00	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		
	7-07-0	07-10-00-00-08	樓宇 Edifícios	100,000.00	
	7-07-0	07-10-00-00-99	傢具 Mobílias	1,000,000.00	
	7-07-0	07-10-00-00-99	其他 Outros		1,100,000.00
總額 Total				1,119,000.00	1,119,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
26/04/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 26/04/2018					

摘要
EXTRATO
文化局
Instituto Cultural
二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一八)款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
38-00	7-01-0	02-01-04-00-03	文化局 Instituto Cultural		
	7-01-0	02-01-08-00-00	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	850,000.00	
	7-01-0	02-02-04-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros		39,000.00
	7-01-0	02-02-07-00-03	辦事處消耗 Consumos de secretaria		760,000.00
	7-01-0	02-02-07-00-99	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		109,000.00
	7-01-0	02-03-02-01-00	其他 Outros		210,000.00
	7-01-0	02-03-02-02-02	電費 Energia eléctrica		140,000.00
	7-01-0	02-03-02-02-03	衛生及清潔 Higiene e limpeza		58,000.00
	7-01-0	02-03-04-00-01	管理費及保安 Condomínio e segurança		120,000.00
	7-01-0	02-03-05-03-01	不動產 Bens imóveis	465,000.00	
	7-01-0	02-03-05-03-02	通訊 Comunicações		45,000.00
	7-01-0	02-03-05-03-02	其他 Outros		140,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	7-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	120,000.00	60,000.00
	7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	424,000.00	193,000.00
	7-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		
	7-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	15,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-05	住屋用品 Material de habitação		20,000.00
	7-01-0	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor	300,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias	485,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos		765,000.00
			總額 Total	2,659,000.00	2,659,000.00

核准依據:

25/04/2018之財政局局長批示

Referente à autorização :

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/04/2018

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
 Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-23	8.080.077.01	07-03-00-00-00	旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo 樓宇 Edifícios	13,206,216.14	
40-99	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional 備用撥款 Dotação provisional		13,206,216.14
總額 Total				13,206,216.14	13,206,216.14

核准依據：
 18/04/2018之經濟財政司司長批示

Referente à autorização :
 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 18/04/2018

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
 Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-99	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotacao Provisional	63,641,403.00	
			備用撥款 Dotação provisional		
40-35	9.030.003.01	10-00-00-00-02	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		63,641,403.00
			同期撥款 / 備用撥款 Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		
總額 Total				63,641,403.00	63,641,403.00

核准依據:
 Referente à autorização :

19/04/2018之經濟財政司司長批示
 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 19/04/2018

摘要
EXTRATO
經濟財政司司長辦公室
Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças
二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-07	1-01-1	01-01-01-01-00	經濟財政司司長辦公室 Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças		140,000.00
			薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	140,000.00	
	1-01-1	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	5,000.00	
	1-01-1	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas		5,000.00
總額 Total				145,000.00	145,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/05/2018					

二零一八年五月八日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月十六日作出的批示：

關淑詩、陳永成、葉婉欣及古進杰——在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的第一職階二等普查暨調查員評核成績表中分別排名第二十一、第二十三、第二十四及第二十五，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款、第三款的規定，再根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，試用期六個月，自二零一八年四月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年四月十六日作出的批示：

李慧冰——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口、社會暨就業統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一八年七月一日起生效。

郭華新——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口暨社會統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一八年七月一日起生效。

黎嘉駿——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統管理組組長的定期委任獲續期一年，自二零一八年七月一日起生效。

胡寶華——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人員、一般文書處理暨檔案科科長的定期委任獲續期一年，自二零一八年七月一日起生效。

摘錄自本人於二零一八年四月三十日作出的批示：

麥長雯，本局第三職階首席顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款的規定，應其要求提前終止已獲批准之短期無薪假，並自二零一八年六月一日起回任本局人員編制。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2018:

Kuan Sok Si, Chan Weng Seng, Ip Un Ian e Ku Chon Kit, classificados, respectivamente nos 21.º, 23.º, 24.º e 25.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Abril de 2018:

Lei Vai Peng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Koc Va San — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lai Ka Chon — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Administração do Sistema Informático destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Wu Pou Wa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 30 de Abril de 2018:

Mak Cheong Man, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de curta duração e reingressa no quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 138.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2018.

摘錄自本人於二零一八年五月八日作出的批示：

劉震星，為本局第三職階特級技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術員職程第一職階首席特級技術員，薪俸點為560，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2018:

Lau Chan Seng, técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, da carreira de técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，以及第12/2016號行政法規之規定，以定期委任方式委任陳俊宇學士為本局分析審查處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳俊宇的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任勞工事務局分析審查處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學中文法學士學位；

——葡萄牙里斯本大學語言及文化推廣課程。

3. 工作經驗：

——2012年至2016年，人力資源辦公室高級技術員；

——2016年至今，勞工事務局高級技術員；

——2016年至2018年，勞工事務局分析審查處職務主管；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2018:

Licenciado Chan Chon U — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Análise e Verificação destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 12/2016.

De acordo com o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chan Chon U possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Análise e Verificação da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau;

— Curso de Língua e Cultura Portuguesa da Universidade de Lisboa.

3. Currículo profissional:

— De 2012 a 2016, técnico superior do Gabinete para os Recursos Humanos;

— De 2016 até à presente data, técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 2016 a 2018, chefia funcional da Divisão de Análise e Verificação da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

——2018年至今，以代任方式擔任勞工事務局分析審查處處長。

二零一八年五月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

– De 2018 até à presente data, chefe da Divisão de Análise e Verificação da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, em regime de substituição.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Maio de 2018. – O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款二項及第四款的規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一八年一月二十二日起：

序號	姓名	職級及職階
1	馬浩楓	第一職階特級行政技術助理員
2	劉光強	第一職階特級行政技術助理員
3	馮慧儀	第一職階特級行政技術助理員
4	李麗	第一職階特級行政技術助理員

自二零一八年一月二十九日起：

序號	姓名	職級及職階
1	羅偉倫	第一職階首席特級督察

自二零一八年一月三十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	李卓慧	第一職階特級行政技術助理員
2	李容波	第一職階特級行政技術助理員
3	趙美芬	第二職階首席行政技術助理員
4	黎海雲	第一職階特級行政技術助理員
5	郭文富	第一職階首席行政技術助理員

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Março de 2018:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Direcção de Serviços – alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 22 de Janeiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Rogério Poupinho Madeira	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Liu Kwong Keung	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Fung Vai I	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
4	Lei Lai	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão

A partir de 29 de Janeiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	José Lo	inspector especialista principal, 1.º escalão

A partir de 31 de Janeiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Lei Cheok Vai	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Lei Iong Po	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Chio Mei Fan	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
4	Lai Hoi Wan	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
5	Kwok Man Fu	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

自二零一八年二月二十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	葉兆佳	第一職階特級行政技術助理員
2	蔡慧楊	第一職階特級行政技術助理員
3	繆樞	第一職階首席行政技術助理員
4	Jaquelina da Silva Lei	第一職階首席行政技術助理員
5	葉文俊	第一職階首席行政技術助理員
6	鄭芷葶	第一職階首席行政技術助理員
7	蔡珊滿	第一職階首席行政技術助理員
8	劉穎恩	第一職階首席行政技術助理員
9	劉展添	第一職階首席行政技術助理員
10	江希文	第一職階首席行政技術助理員
11	霍繼昌	第一職階首席行政技術助理員

自二零一八年二月二十三日起：

序號	姓名	職級及職階
1	高立基	第一職階特級行政技術助理員
2	譚家慧	第一職階特級行政技術助理員
3	Ricardo José Batalha	第一職階首席行政技術助理員
4	Sandra Maria Sales Crestejo	第一職階首席行政技術助理員
5	楊少陽	第一職階首席行政技術助理員

摘錄自簽署人於二零一八年五月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改馬婉君、高保羅、白小寶、蘇麗萍、李安琪、葉文俊、鄭芷葶、高加度、Sandra Maria Sales Crestejo、楊少陽、鄭嘉敏、梁滿庭、徐肇鏗、何秀虹及曹偉康在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自公佈日起生效。

二零一八年五月七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

A partir de 21 de Fevereiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Yip Sio Kai	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Choi Wai Jeong	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Mio Wa	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
4	Jaquelina da Silva Lei	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
5	Ip Man Chon	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
6	Cheang Chi Teng	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
7	Choi San Mun	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
8	Lau Weng Ian	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
9	Lao Chin Tim	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
10	Kong Hei Man	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
11	Fok Kai Cheong	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 23 de Fevereiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Enrique Kou Chan	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
2	Tam Ka Wai	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão
3	Ricardo José Batalha	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
4	Sandra Maria Sales Crestejo	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
5	Jeong Sio Jeong	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2018:

Ma Un Kuan, Francisco Paulo Jaque Correia, Ricardo José Batalha, Sou Lai Peng, Jaquelina da Silva Lei, Ip Man Chon, Cheang Chi Teng, Dias Colaço Ricardo Miguel, Sandra Maria Sales Crestejo, Jeong Sio Jeong, Cheang Ka Man, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Ho Sau Hung e Chou Wai Hon Ricardo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Maio de 2018. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零一八年五月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改李健輝在本會擔任職務的行政任用合同，晉升至第一職階首席技術員，薪俸點450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一八年二月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年五月二日起，與李君玲簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零一八年三月八日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年五月二日起，與梁淑華簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自本局局長於二零一八年四月二十七日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任李安娜擔任本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任Rui Alexandre Pilartes Brás、黃奧迪、劉晞琳、趙詠俊及陳天真擔任本局文職人員編制內行政技術助理員職程第

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 9 de Maio de 2018:

Lei Kin Fai — alterada, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento, para efeitos de acesso, com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Conselho, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Maio de 2018. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2018:

Lei Kuan Leng — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2018:

Leong Sok Wa — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despachos da directora, de 27 de Abril de 2018:

Diana da Luz Vicente — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Rui Alexandre Pilartes Brás, Wong Ou Tek, Cecilia Filomena Lau do Rosario, Rogerio Jose Carreira Chiu e Vitor Garcia — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com

一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條、第二十七條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與彭淑嫻簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年五月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年五月二日所作之第73/2018號批示：

李日明，副警務總長編號104971——根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五條及第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第九條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第三條第二款及第七條的規定，自二零一八年五月七日起以定期委任方式獲委任為治安警察局偵查暨情報處處長，為期一年。

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副警務總長（編號104971）李日明擔任治安警察局情報廳偵查暨情報處處長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局副警務總長（編號104971）李日明的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局情報廳偵查暨情報處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Pang Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Maio de 2018. — O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2018, de 2 de Maio de 2018:

Lei Iat Meng, subintendente n.º 104 971 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação e Informações do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 5.º e 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, 9.º da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança), 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 7 de Maio de 2018.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 104 971 Lei Iat Meng, para o cargo de chefe da Divisão de Investigação e Informação do Departamento de Informações do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do subintendente do CPSP n.º 104 971, Lei Iat Meng o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

——澳門科技大學法學學士；

——北京大學公共管理碩士。

專業簡歷：

——於1997年至1998年期間，擔任特警隊行動暨訓練警司處助理處長；

——於1998年2月至1999年期間，擔任特警隊指揮部輔助組助理組長；

——於1999年1月，擔任特警隊指揮部輔助組署任組長；

——於1999年9月至2000年期間，於行動廳行動暨通訊處工作；

——於2000年5月至2002年期間，擔任特警隊指揮部輔助組署任組長；

——於2002年7月，於行動廳行動暨通訊處工作；

——於2002年11月，擔任特警隊指揮部輔助組署任組長；

——於2005年4月，於行動廳行動暨通訊處工作；

——於2005年5月至2014年期間，擔任特警隊指揮部輔助組組長；

——於2015年1月，於情報廳偵查暨情報處工作，並擔任職務主管；

——於2015年12月，擔任情報廳偵查暨情報處代處長；

——於2016年1月至2018年期間，擔任情報廳偵查暨情報處處長；

——於2018年1月13日至今，於情報廳工作。

二零一八年五月七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Beijing.

Currículo profissional:

— Chefe-adjunto do Commissariado de Operações e Instrução da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (1997-1998);

— Chefe-adjunto do Grupo de Comando e Serviços da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Fevereiro de 1998-1999);

— Chefe interino do Grupo de Comando e Serviços da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Janeiro de 1999);

— Prestando serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Setembro de 1999-2000);

— Chefe interino do Grupo de Comando e Serviços da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Maio de 2000-2002);

— Prestando serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Julho de 2002);

— Chefe interino do Grupo de Comando e Serviços da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Novembro de 2002);

— Prestando serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Abril de 2005);

— Chefe do Grupo de Comando e Serviços da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (Maio de 2005-2014);

— Prestando serviço na Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações, desempenhando a função de Chefia funcional (Janeiro de 2015).

— Chefe, substituto, da Divisão de Investigação e Informação do Departamento de Informações (Dezembro de 2015);

— Chefe da Divisão de Investigação e Informação do Departamento de Informações (Janeiro de 2016-2018);

— Prestando serviço no Departamento de Informações (13 de Janeiro de 2018 até agora).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Maio de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長於二零一八年三月二十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 26 de Março de 2018:

Chao Kam Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos

第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與周錦榮簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一八年四月二十七日起晉階為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點。

摘錄自本局副局長於二零一八年三月二十七日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與鄧秀娟簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一八年四月二十七日起晉階為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點。

摘錄自保安司司長於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（三）項、第十二-B條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局情報及支援廳廳長馮浩賢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年五月二十日起續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（六）項、第十七條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局管理及計劃廳廳長楊春麗因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年五月二十日起續期一年。

摘錄自本人於二零一八年五月七日作出的批示：

Evelina Rosinda Dias，司法警察局確定委任之第三職階特級技術輔導員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）

dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 27 de Abril de 2018.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 27 de Março de 2018:

Tang Sao Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 27 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2018:

Fong Hou In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Informações e Apoio desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 12.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2018.

Yeong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, 3.º, n.º 2, alínea 6), 17.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2018.

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2018:

Evelina Rosinda Dias, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com

項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

顧永謙，司法警察局確定委任之第二職階二等行政技術助理員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年五月九日於司法警察局

局長 薛仲明

os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ku Weng Him, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 9 de Maio de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年一月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第二職階二等護理助理員梁玲及甘月雲的行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年三月八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等護理助理員楊小玲及張月娥，自二零一八年三月八日起生效；

第二職階二等護理助理員鍾遍紅、鄭雪芳、溫文婷、鄭鏡心、劉佩玲、陳艷霞、李容寶嬌、梁研芳、胡淑球及李麗華，自二零一八年三月二十二日起生效；

第二職階二等護理助理員鄭潔雲，自二零一八年三月二十九日起生效；

第二職階二等護理助理員陸妙潔，自二零一八年四月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年一月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2018:

Leong Leng e Kam Ut Wan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Sio Leng e Cheong Ut Ngo, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Março de 2018;

Chong Pin Hong, Kuong Sut Fong, Wan Man Teng, Cheng Keang Sam, Lau Pui Leng, Chan Im Ha, Lei Iong Pou Kio, Leong In Fong, Wu Sok Kao e Lee Lai Wa, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Março de 2018;

Cheang Kit Wan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Março de 2018;

Lok Mio Kit, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

第二職階二等護理助理員何文靜嫻，自二零一八年四月十三日起生效；

第二職階二等護理助理員陳美貞，自二零一八年四月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一八年二月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階主治醫生曹美芳，自二零一八年三月二十日起生效；

第一職階主治醫生溫泉及王志巍，自二零一八年三月二十三日起生效；

第二職階二等技術輔導員黃健能，自二零一八年三月七日起生效；

第二職階二等行政技術助理員黃家棟，自二零一八年三月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階主治醫生歐仲源及梁永權，自二零一八年三月二十七日起生效；

第一職階主治醫生王燕，自二零一八年三月二十日起生效；

第一職階二等高級衛生技術員何善為、吳穎思及陳幼綿，自二零一八年三月十三日起生效；

第二職階二等高級衛生技術員吳綺雯，自二零一八年四月二十九日起生效；

第三職階技術工人張平，自二零一八年四月十二日起生效；

第二職階一級護士李瑞婷，自二零一八年四月三十日起生效；

第二職階一級護士吳嘉麗，自二零一八年三月二十二日起生效；

第二職階一級護士葉嘉茵，自二零一八年三月二十九日起生效；

第二職階重型車輛司機何玉強，自二零一八年三月二十二日起生效；

第二職階重型車輛司機石觀勝，自二零一八年四月十三日起生效；

第一職階重型車輛司機馮寶文，自二零一八年四月二十三日起生效；

第二職階二等技術輔導員蘇詩煒，自二零一八年三月二十一日起生效。

Ho Man Cheng Han, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2018;

Chen Meizhen, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chou Mei Fong, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2018;

Wan Chun e Wong Chi Ngai Irene, como médicos assistentes, 1.º escalão, a partir de 23 de Março de 2018;

Wong Kin Nang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Março de 2018;

Wong Ka Tai, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Chong Un e Leong Weng Kun, como médicos assistentes, 1.º escalão, a partir de 27 de Março de 2018;

Wong In, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2018;

Ho Sin Wai, Ng Veng Si e Chan Iao Min, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Março de 2018;

Ng I Man, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2018;

Cheong Peng, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2018;

Lei Soi Teng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2018;

Ng Ka Lai, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 22 de Março de 2018;

Ip Ka Ian, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 29 de Março de 2018;

Ho Iok Keong, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 22 de Março de 2018;

Seak Kun Seng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2018;

Fong Pou Man, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2018;

Sou Si Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Março de 2018.

摘錄自局長於二零一八年二月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，王暉容在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一八年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，潘景翀在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一八年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，梁思恩在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，自二零一八年三月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，林海英在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一八年三月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，杜家輝及黃永康在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一八年三月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，溫冬霞在本局擔任行政任用合同第一職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階技術工人，自二零一八年三月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一八年二月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階二等護理助理員歐陽秀娟、周美儀、紀雪君、彭錦雲及譚佩儀，自二零一八年四月十九日起生效；

第二職階二等護理助理員洪小燕，自二零一八年四月二十六日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2018:

Wong Fai Iong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Março de 2018.

Pun Keng Chong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 31 de Março de 2018.

Leong Si Ian, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Março de 2018.

Lam Hoi Ieng, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Março de 2018.

Tou Ka Fai e Wong Weng Hong, operários qualificados, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Março de 2018.

Wan Tong Ha, operário qualificado, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Sao Kun, Chao Mei I, Kei Sut Kuan, Peng Jinyun e Tam Pui I, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2018;

Hong Sio In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2018.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等護理助理員吳家進、林梅婷、鍾燕玲、賴秀英、歐美蟬、馮志豪、馬永健、黃柳霞、何結容、梁仲娟、龔進蘭、徐小琼及胡春容，自二零一八年四月十九日起生效；

第二職階二等護理助理員馮衛珍、何梅麗、高錦雲及鄭嘉利，自二零一八年四月十三日起生效；

第六職階一般服務助理員鄭鐵君，自二零一八年四月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年二月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第四職階技術工人莫文海，自二零一八年三月五日起生效；

第三職階技術工人林永雄，自二零一八年四月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，崔國斌在本局擔任行政任用合同第二職階特級診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級診療技術員，自二零一八年三月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，翁文挺在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一八年三月九日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，謝啓業、梁敏玲、倪旭程及李俊文在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年二月二十四日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Ka Chon, Lam Mui Teng, Chong In Leng, Lai Sau Ieng, Ou Meichan, Fong Chi Hou, Ma Weng Kin, Wong Lao Ha, Ho Kit Iong, Leong Chong Kun, Kong Chong Lan, Choi Sio Keng e Wu Chon Iong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2018;

Fong Wai Chan, Ho Mui Lai, Kou Kam Wan e Kwong Ka Lei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2018;

Chiang Tit Kuan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Mo Wenhai, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 5 de Março de 2018;

Lam Weng Hong, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 24 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Março de 2018:

Choi Kuok Pan, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 14 de Março de 2018.

Iong Man Teng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 9 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2018:

Che Kai Ip, Leong Man Leng, Ngai Iok Cheng e Lei Chon Man, inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定,鄭炳雄在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階重型車輛司機,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一八年一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定,黃德銘在本局擔任行政任用合同第六職階技術工人,以附註形式修改合同第三條款,轉為第七職階技術工人,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一八年一月三日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月十二日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階二高等級衛生技術員梁兆璋、陳美娟及黃泳珊的行政任用合同獲續期一年,自二零一八年三月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月二十八日之批示:

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,岑文坤在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階顧問醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一七年六月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第六條第三款及第十八條第二款的規定,區曦在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階顧問醫生,自二零一八年五月十六日起生效。

按照二零一八年四月三十日本局一般衛生護理副局長的批示:

核准牌照編號第AL-0184號以及其營業地點為澳門土庫圍4-B號友昌大廈地下I座的康佳綜合診所所有權轉移至南昌一人有限公司,法人住所位於澳門關閘廣場322號新寶花園第3座4樓K座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Chiang Peng Hong, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Tak Meng, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2018:

Leung Siu Cheung, Chan Mei Kun e Wong Weng San, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Março de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Março de 2018:

Shum Man Kwan, médico consultor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018:

Ao Hei, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 16 de Maio de 2018.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Abril de 2018:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Medicina Hon Kai, alvará n.º AL-0184, com local de funcionamento no Pátio do Godão, n.º 4-B, Iao Cheong, r/c-I, Macau, a favor da Nam Cheong Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Pra. das Portas Cerco, n.º 322, Edf. Jardim San Pou, Bloco 3, 4.º andar K, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

摘錄自社會文化司司長於二零一八年五月二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，處於長期無薪假狀況的本局確定委任第三職階特級行政技術助理員Jorge, Sérgio Onofre，獲批予延長長期無薪假，自二零一八年五月五日至二零二五年五月四日。

按照二零一八年五月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

丘彩敏——應其要求，中止第E-2900號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一八年五月四日之批示：

應准照持有人天昇國際有限公司的申請，取消編號為第226號以及商號名稱為“萬利來藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門上海街海冠中心154號地下AB座及158號地下W座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一八年五月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

蘇金沅、劉裕鴻——應其要求，分別中止第M-1912、M-2081號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消Erin Elizabeth Morgan第M-2125號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳蔚誠第O-0227號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

彭嘉麗——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2916。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Bernadette Kou、譚林琮、林恩承、蘇淑玲、王美鴻——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2386、M-2387、M-2388、M-2389、M-2390。

(是項刊登費用為 \$304.00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2018:

Jorge, Sérgio Onofre, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, na situação de licença sem vencimento de longa duração — concedida a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de 5 de Maio de 2018 a 4 de Maio de 2025, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Maio de 2018:

Iao Choi Man da Costa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2900.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Maio de 2018:

Conforme o pedido do portador da titularidade, SKY Internacional Companhia Limitada, é cancelado o alvará n.º 226 da farmácia «Riqueza», com local de funcionamento registado na Rua de Xangai, Edifício Hoi Kun Chong Sam (Centro Hoi Kun), n.º 154, r/c, «AB» e n.º 158, r/c «W», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Maio de 2018:

Sou Kam Un e Lao U Hong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1912 e M-2081.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Erin Elizabeth Morgan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2125.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Vai Seng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0227.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Pang Ka Lai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2916.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Bernadette Kou, Tan LinQiong, Lam Ian Seng, Sou Sok Leng e Wong Mei Hong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2386, M-2387, M-2388, M-2389 e M-2390.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

邵柏濠——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0565。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一八年五月七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁詠斯——應其要求，中止第E-2610號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

陳小翠——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2917。

（是項刊登費用為 \$264.00）

João Manuel Barata Frexes——應其要求，中止第M-2301號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

許可准照第AL-0073號，及營業地點位於澳門意那韶白的士打巷（鵝眉橫街）4-A號發業大廈地下A座之原中文名稱為德勝中醫康復門診，葡文名稱為Consultas Tradicionais Chinesa Tak Seng更改中文名稱為德勝中醫診所，葡文名稱為Clínica de Medicina Tradicional Chinesa Tak Seng。

（是項刊登費用為 \$372.00）

許可准照第AL-0116號，及營業地點位於澳門愕斜巷16號東明大廈地庫A座之原中文名稱為安達中醫針灸綜合醫務所，葡文名稱為Complexo de Clínica de Acupunctura Medicina Chinesa On Tat更改中文名稱為安達中醫綜合診所，葡文名稱為Policlínica de Medicina Chinesa On Tat。

（是項刊登費用為 \$372.00）

許可准照第AL-0165號，及營業地點位於澳門栢林街180號星海豪庭地下E座之原中文名稱為尚醫館綜合診療中心，更改為尚一館醫療中心，取消英文名稱為Shawn Clinic，及增加葡文名稱為Centro Médico Shang。

（是項刊登費用為 \$372.00）

許可准照第AL-0188號，及營業地點位於澳門田畔街1-A號福星大廈地下D座之原中文名稱為莫巨育中醫綜合診所（第一分部），葡文名稱為Policlínica Medicina Tradicional Chinesa Mok Koi Iok (Primeira Secção)更改中文名稱為莫巨育綜合診所，葡文名稱為Policlínica Mok Koi Iok。

（是項刊登費用為 \$372.00）

Siu Pak Hou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0565.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 7 de Maio de 2018:

Leong Weng Si — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2610.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Siu Chui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2917.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

João Manuel Barata Frexes — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2301.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0073 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 德勝中醫康復門診 e Consultas Tradicionais Chinesa Tak Seng, situado na Travessa de Inácio Baptista, n.º 4-A, Fat Ip, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 德勝中醫診所 e Clínica de Medicina Tradicional Chinesa Tak Seng.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0116 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 安達中醫針灸綜合醫務所 e Complexo de Clínica de Acupunctura Medicina Chinesa On Tat, situado na Calçada da Surpresa, n.º 16, Tung Meng, Cave A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 安達中醫綜合診所 e Policlínica de Medicina Chinesa On Tat.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0165 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 尚醫館綜合診療中心 e Shawn Clinic, situado na Rua de Berlim, n.º 180, Seng Hoi Hou Teng, r/c-E, Macau, a designação em língua chinesa seja alterada para 尚一館醫療中心, a designação em língua inglesa seja cancelada, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Shang.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0188 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 莫巨育中醫綜合診所（第一分部）e Policlínica Medicina Tradicional Chinesa Mok Koi Iok (Primeira Secção), situado na Rua de Entre-Campos, n.º 1-A, Fok Seng, r/c-D, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 莫巨育綜合診所 e Policlínica Mok Koi Iok.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

許可准照第AL-0361號，及營業地點位於澳門肥利喇亞美打大馬路（荷蘭園大馬路）109-BF-109-BG號喜寶閣地下E、F座之宏博醫療中心II，葡文名稱為Centro Médico Wang Pok II，增加英文名稱為Wang Pok Medical Centre II。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照代副局長於二零一八年五月八日之批示：

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第281號以及商號名稱為“非凡藥房（賣草地分店2）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門大炮台街2-A號百營大廈A1座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$333.00）

二零一八年五月八日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第三款（二）項及第十九條第四款、第112/2014號行政命令第一款及第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，以個人勞動合同方式聘請下列工作人員在本局擔任職務：

梁奮佳——自二零一八年二月一日起至二零一八年三月三十一日止；

潘濤彤、李峻、楊敏枝、何家盈、秦啟志、鄧凱欣、葉錦添、趙美興、廖淑華、余肖蓓、黃寶珠、吳青、陳泳棋、伍盈美、鄧凱文、黃懷朗、廖淑君、陳煥欣、余詠芝、盧惠儀、黃詠芝、吳少萍、莫群莊、梁翠瑜、古英元、黃庭熾、孫盧利時及林蘊華——自二零一八年二月一日起至二零一八年六月三十日止；

林詩雋、李展良、潘濤雪、劉康、黃曉婷、張晏如、梁珊珊、孫穎麟、呂瀚章、梁樂鳴、鍾世豪、潘子文、梁卓媛、馮陳梓惠、許莉莉、吳存新、夏先海、李兆康、鄧仲昕、林海結及陳安琪——自二零一八年二月一日起至二零一八年七月三十一日止；

莫家豪及黃愛國——自二零一八年二月一日起至二零一八年八月三十一日止。

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0361 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e portuguesa de 宏博醫療中心 II e Centro Médico Wang Pok II, situado na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.ºs 109-BF — 109-BG, Hei Pou, r/c-E e F, Macau, seja acrescentada a designação em língua inglesa de Wang Pok Medical Centre II.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 8 de Maio de 2018:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 281 da Farmácia «Alpha (Loja Palha 2)», com local de funcionamento registado na Rua do Monte, n.º 2-A, «A1» r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato individual de trabalho, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, alínea 2), e 19.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M:

Leong Fan Kai, a partir de 1 de Fevereiro de 2018 a 31 de Março de 2018;

Poon Ho Tung, Lei Chon, Jeong Man Chi, Ho Ka Ieng, Chon Kai Chim, Tang Hoi Ian, Ip Kam Tim, Chio Mei Heng, Lio Sok Wa, U Chio Pui, Wong Pou Chu, Ng Ching, Chan Weng Kei, Ng Ieng Mei, Tang Hoi Man, Wong Wai Long, Lio Sok Kuan, Chan Wun Ian, U Weng Chi, Lou Vai Iu, Wong Weng Chi, Ng Sio Peng, Mok Kuan Chong, Leong Choi U, Ku Ieng Un, Wong Teng Chi, Sun Lou Lei Si e Lam Van Va, a partir de 1 de Fevereiro de 2018 a 30 de Junho de 2018;

Lam See Chun Clarence, Lei Chin Leong, Poon Ho Suet, Lao Hong, Wong Hio Teng, Cheung An Yu, Leong San San, Sun Weng Lon, Loi Hon Cheong, Leong Ngok Meng, Chung Sai Hou, Pun Chi Man, Leong Cheok Wun, Fung Chan Chi Wai, Hoi Lei Lei, Wu Cunxin, Xia Xianhai, Lei Siu Hong, Tang Chong Ian, Lam Hoi Kit e Chan On Kei, a partir de 1 de Fevereiro de 2018 a 31 de Julho de 2018;

Mok Ka Hou e Wong Oi Kuok, a partir de 1 de Fevereiro de 2018 a 31 de Agosto de 2018.

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局澳門藝術博物館館長陳繼春因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年五月四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年四月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

黃燕琛——第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一八年五月二十二日起生效；

梁永豪——第三職階首席技術員，薪俸點為490，自二零一八年五月一日起生效；

勞巧綺——第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年四月二十八日起生效；

梁錫綿——第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一八年五月一日起生效；

老潔儀、張百寧及關耀權——第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一八年五月一日起生效；

古達富——第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一八年五月二十九日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年五月三日作出的批示：

應李敏儀的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同，自二零一八年六月四日起予以終止。

摘錄自本局局長於二零一八年五月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改曾亮文在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

何嘉欣，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018:

Chan Kai Chon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Museu de Arte de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2018.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 30 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Vong In Sam, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 22 de Maio de 2018;

Leong Weng Hou, para técnico principal, 3.º escalão, índice 490, a partir de 1 de Maio de 2018;

Lou Hao I, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 28 de Abril de 2018;

Leong Sek Min, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Maio de 2018;

Lou Kit I Francisca, Cheong Pak Neng e Kuan Io Kun, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Maio de 2018;

António Santo Castilho, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Maio de 2018.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 3 de Maio de 2018:

Lei Man I — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 4 de Junho de 2018.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 7 de Maio de 2018:

Chang Leong Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Ho Ka Ian, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

勞巧綺，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

蘇珞政，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

梁綺君及劉健雁，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階一等技術員陳俊靈，自二零一八年五月三十日，即其到新聞局擔任職務之日起，自動終止以長期行政任用合同方式在本局擔任之職務。

為著有關效力，茲聲明，應周趙詠莊的要求，其擔任本局澳門演藝學院院長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，於期滿後自動終止，並自二零一八年六月二十九日起返回其原職位，擔任本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

二零一八年五月十日於文化局

代局長 梁惠敏

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一八年五月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改呂蓉茵在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

准 照 摘 錄

中文名稱為“寰星國際一人有限公司”，葡文名稱為“Global Star Sociedade Unipessoal Limitada”及英文名稱為“Global Star Limited”的公司於二零一八年五月二日獲發第0273號旅行社准照，旅行社中文名稱為“寰星旅遊”，葡文名稱為“Viagens Estrela Global”及英文名稱為“Global Star Travel”，位於澳門宋玉生廣場249、255及263號中土大廈11樓K室。

（是項刊登費用為 \$402.00）

Lou Hao I, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Sou Lok Cheng, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Leung Yi Kwan e Lao Kin Ngan, para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Chun Ting, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Maio de 2018, data em que passa a exercer funções no Gabinete de Comunicação Social.

— Para os devidos efeitos se declara que Chao Chiu Veng Chong, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como directora do Conservatório de Macau deste Instituto, regressando ao seu lugar de origem de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Junho de 2018.

Instituto Cultural, aos 10 de Maio de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Maio de 2018:

Loi Iong Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0273, em 2 de Maio de 2018, à sociedade “寰星國際一人有限公司” em chinês, «Global Star Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Global Star Limited» em inglês, para a exploração da agência de viagens, com a denominação de “寰星旅遊” em chinês, «Viagens Estrela Global» em português e «Global Star Travel» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d’Assumpção n.ºs 249, 255 e 263, Edifício «China Civil Plaza», 11.º andar, sala «K», Macau.

（Custo desta publicação \$ 402,00）

中文名稱為“佳日旅遊有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Viagens e Turismo Kai Iat Limitada”及英文名稱為“Good Time Holidays Travel Limited”的公司於二零一八年四月十六日獲發第0272號旅行社准照，旅行社中文名稱為“佳日旅遊有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Viagens e Turismo Kai Iat Limitada”及英文名稱為“Good Time Holidays Travel Limited”，位於澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）16-A號建寧樓地下A座及閣樓。

（是項刊登費用為 \$451.00）

二零一八年五月十日於旅遊局

代局長 程衛東

Foi emitida a licença n.º 0272, em 16 de Abril de 2018, à sociedade “佳日旅遊有限公司” em chinês, «Sociedade de Viagens e Turismo Kai Iat Limitada» em português e «Good Time Holidays Travel Limited» em inglês, para a exploração da agência de viagens, com a denominação de “佳日旅遊有限公司” em chinês, «Sociedade de Viagens e Turismo Kai Iat Limitada» em português e «Good Time Holidays Travel Limited» em inglês, sita na Rua de Abreu Nunes n.º 16-A, Edifício «Kian Leng», rés-do-chão «A» com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Maio de 2018.
— O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年二月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第三款（二）項的規定，以行政任用合同制度聘用何詩朗為本局第一職階一級護士，薪俸點為430，為期六個月，自二零一八年四月十六日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一八年二月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李趣容及徐一婷，自二零一八年四月十一日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

譚桂嫦，自二零一八年四月十一日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

黃蔚蔚，自二零一八年四月十四日起轉為第五職階普通科醫生，薪俸點為600。

摘錄自社會工作局局長於二零一八年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

周靜芬，第一職階二等高級技術員，自二零一八年四月五日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2018:

Ho Si Long — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 27 de Fevereiro de 2018:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada uma indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Choi Iong e Choi Iat Teng, para técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 11 de Abril de 2018;

Tam Kuai Seong, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 11 de Abril de 2018;

Wong Wai Wai, para médica geral, 5.º escalão, índice 600, a partir de 14 de Abril de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 22 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Cheng Fan, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2018;

沈國斌，第一職階二等技術員，自二零一八年四月五日起生效；

蔣慧兒、黎曉霖、柯玟慧、林冠業、甘晉維、陳美玲及黃露婷，第一職階二等技術員，首六名及其餘一名分別自二零一八年四月十一日及四月十九日起生效；

吳佩芝，第二職階二等技術員，自二零一八年四月十九日起生效；

歐嘉欣，第二職階一級護士，自二零一八年四月七日起生效；

趙文偉，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年四月十日起生效；

李玉轉，第一職階勤雜人員，自二零一八年四月十九日生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一八年五月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款的規定，梁玉芬，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改張佩珊及郭超群的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改林嘉麗及陳麗芳的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

李趣容及徐一婷，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

譚桂嫦，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

Shen Guobin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2018;

Cheong Wai I, Lai Hio Lam, Joana de Oliveira, Lam Kun Ip, Kam Chon Wai, Chan Mei Leng e Wong Lou Teng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 e 19 de Abril de 2018, para os primeiros seis e a restante, respectivamente;

Ng Pui Chi, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2018;

Ao Ka Ian, como enfermeira, grau 1, 2.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2018;

Chiu Man Vai, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2018;

Lei Iok Chun, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2018.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 4 de Maio de 2018:

Leong Iok Fan — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Cheong Pui San e Kuok Chiu Kwan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Lam Ka Lai e Chan Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, mantendo-se inalteradas as demais condições contratuais:

Lei Choi Iong e Choi Iat Teng, para técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600;

Tam Kuai Seong, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零一八〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-07			社會工作局 Instituto de Acção Social		
	5-01-0	01-01-04-01-00	工資 Salários	11,900.00	
	5-01-0	01-01-04-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,600.00	
	5-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		59,500.00
	5-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	45,000.00	
	5-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		900,000.00
	5-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	900,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-07	社會保障基金(非僱員受益人之負擔) F.S.S. (enc. beneficiários não trabalhadores)		100,000.00
	5-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	100,000.00	
			總額 Total	1,059,500.00	1,059,500.00
核准依據: Referente à autorização : 04/05/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 04/05/2018					

二零一八年五月九日於社會工作局——局長 黃艷梅

Instituto de Acção Social, aos 9 de Maio de 2018. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

體育局

批示摘錄

摘錄本件簽署人於二零一八年五月九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改盧麗敏在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年五月三日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改袁建文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年五月六日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳文昇在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一八年六月十三日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

彭逸龍，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一八年六月二十四日起生效；

李海陽，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160點，自二零一八年六月一日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

顏綺裳，晉階至第四職階首席特級技術輔導員，薪俸點為495點，自二零一八年六月五日起生效；

許慧珍，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，自二零一八年六月二十九日起生效；

黃中棠，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，自二零一八年六月二十九日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 9 de Maio de 2018:

Lou Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento, progride para assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Maio de 2018, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Un Kin Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para auxiliar, 8.^o escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Maio de 2018, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Chan Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progride para adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Pang Iat Long, progride para técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 24 de Junho de 2018;

Lei Hoi Jeong, progride para operário qualificado, 2.^o escalão, índice 160, a partir de 1 de Junho de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Ngan I Seong, progride para adjunta-técnica especialista principal, 4.^o escalão, índice 495, a partir de 5 de Junho de 2018;

Hoi Wai Chan, progride para auxiliar, 8.^o escalão, índice 200, a partir de 29 de Junho de 2018;

Vong Chong Tong, progride para auxiliar, 6.^o escalão, índice 160, a partir de 29 de Junho de 2018.

摘錄本件簽署人於二零一八年五月十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改洪元波、楊迅桑及盧麗敏在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自公佈日起生效。

二零一八年五月十日於體育局

局長 潘永權

Por despachos do signatário, de 10 de Maio de 2018:

Hong Un Po, Ieong Son San e Lou Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, ascendem para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 10 de Maio de 2018. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一八年四月九日作出之批示：

José Manuel Bento Ferreira de Almeida及Maria Isabel da Silva Spínola，繼續以個人勞動合同方式於本辦擔任職務，為期兩年，自二零一八年五月二日起生效。

按照社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，有關職級、職階及薪俸點如下：

陳藹儀及陳若蘭，第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一八年四月十四日起生效；

甄池芝，第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一八年四月二十一日起生效；

何莉莉，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一八年四月十四日起生效。

按照簽署人於二零一八年五月四日作出之批示：

經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

林穎君，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

梁競雄，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Abril de 2018:

José Manuel Bento Ferreira de Almeida e Maria Isabel da Silva Spínola — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercerem funções neste Gabinete, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018:

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicadas, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Chan Oi I e Chan Ieok Lan, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 14 de Abril de 2018;

Yan Chi Chi, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 21 de Abril de 2018;

Ho Lei Lei, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 14 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2018:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação:

Lam Weng Kuan, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Leong Keng Hong, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450.

經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

黃咏，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

馮詩敏及周惠聰，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

二零一八年五月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação:

Wong Weng, ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Fong Si Man e Chao Wai Chon, ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Maio de 2018. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一八年五月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

楊桂英，特級技術員，自二零一八年四月一日起生效；

黃曉菁，特級技術員，自二零一八年四月一日起生效；

李敬康，特級技術員，自二零一八年四月一日起生效；

陳濤，特級技術員，自二零一八年四月一日起生效；

吳志江，特級技術輔導員，自二零一八年四月一日起生效；

吳万盛，首席技術輔導員，自二零一八年四月一日起生效；

陳耀全，特級行政技術助理員，自二零一八年四月一日起生效；

許妙蘭，特級行政技術助理員，自二零一八年四月一日起生效。

二零一八年五月十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2018:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Ieong Kuai Ieng, técnico especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Vong Hio Cheng, técnico especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Lei Keng Hong, técnico especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Chan Tou, técnico especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Ng Chi Kong, adjunto-técnico especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Ng Man Seng, adjunto-técnico principal, a partir de 1 de Abril de 2018;

Chan Iu Chun, assistente técnico administrativo especialista, a partir de 1 de Abril de 2018;

Hoi Mio Lan, assistente técnico administrativo especialista, a partir de 1 de Abril de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Maio de 2018. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一八年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

蘇月娥，自二零一八年五月二十七日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

李嘉玲，自二零一八年六月十日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

黃國強及楊毅明，自二零一八年六月十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

二零一八年五月九日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

Por despachos do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Sou Ut Ngo, para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 27 de Maio de 2018;

Lei Ka Leng, para técnica superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 10 de Junho de 2018;

Wong Kuok Keong e Ieong Ngai Meng, para técnicos de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Junho de 2018.

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Maio de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

文化基金
FUNDO DE CULTURA

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-33			文化基金 Fundo do Cultura		
	7-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	1,006,000.00	
	7-01-0	02-02-07-00-09	禮品 Prendas	50,000.00	
	7-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	444,000.00	
	7-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	401,000.00	
	7-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	365,000.00	
	7-01-0	02-03-05-03-02	其他 Outros	5,397,000.00	
	7-01-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	170,000.00	
	7-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Ações na RAEM	2,043,000.00	
	7-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Ações em mercados externos	440,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	50,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-05	教學 Formação académica		2,737,000.00
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,280,000.00	

7-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos			
7-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		70,000.00	8,979,000.00
			總額	11,716,000.00	11,716,000.00
核准依據: 30/04/2018之社會文化司司長批示 Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30/04/2018					

二零一八年五月十日於文化基金——行政管理委員會代主席 梁惠敏

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 10 de Maio de 2018. – A Presidente, substituta, *Leong Wai Man*.

文化產業基金**決議摘錄**

摘錄自行政委員會於二零一八年四月三十日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，So, Teresa在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的行政任用合同續期兩年，自二零一八年五月二十六日起生效。

二零一八年五月九日於文化產業基金

行政委員會代主席 朱妙麗

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第二職階一等行政技術助理員陳津津之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月二十一日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改顏達英、馮美恩及譚長玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第二職階一等技術員、第二職階特級技術輔導員及第二職階首席行政技術助理員，自二零一八年四月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一八年五月十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蘇文輝在本

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 30 de Abril de 2018:

So, Teresa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2018.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 9 de Maio de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chu Miu Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2018:

Chan Chun Chun, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2018.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 23 de Abril de 2018:

Ngan Tat Ieng, Fong Mei Ian e Tam Cheong Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, e assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2018, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 13 de Abril de 2018:

So Man Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice

局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點，自二零一八年二月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳勇春在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點，自二零一八年二月二十日起生效。

按照簽署人於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉鳳媚在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員職級的薪俸點130點，自二零一八年四月三日起生效。

按照簽署人於二零一八年四月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，麥哥利、余嘉浩及洪定文在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一八年五月二十七日起獲續期一年，薪俸點110點。

二零一八年五月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，朱磊明、張振雄、梁振龍、陳智華及甄亦豪在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年七月二日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，譚嘉威及梁文倩在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年七月三日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，陳穎琪在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年七月三日起續期一年。

二零一八年五月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

170, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2018.

Chan Iong Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2018:

Lao Fong Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 24 de Abril de 2018:

Mak Ko Lei, U Ka Hou e Hung Teng Man — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 26 de Abril de 2018:

Chu Loi Meng, Cheong Chan Hong, Leong Chan Long, Chan Chi Wa e Ian Iek Hou — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2018.

Tam Ka Wai e Leong Man Sin — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2018.

Chan Weng Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Maio de 2018. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年五月七日作出的批示：

李健坤及黃文姿——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

根據第12/2015號法律第九條及第十五條(三)項的規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員劉覺威自二零一八年五月二日調職至終審法院院長辦公室擔任職務之日起，其在本辦公室的不具期限的行政任用合同失效。

二零一八年五月九日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年四月十七日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年六月二十九日起，以定期委任方式續任黃蔓荳為環境保護局副局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年六月二十九日起，以定期委任方式續任葉擴林為環境保護局副局長，為期一年。

摘錄自局長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Extracto de despacho**

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 7 de Maio de 2018:

Lei Kin Kuan e Wong Man Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo, do técnico superior assessor, 1.º escalão, Lao Kok Wai, neste Gabinete, caduca em 2 de Maio de 2018, data em que o mesmo inicia funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Maio de 2018. — O Coordenador, substituto, *Sam Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Abril de 2018:

Vong Man Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2018.

Ip Kuong Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2018.

Por despachos do director destes Serviços, de 27 de Abril de 2018:

Aos trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

李汝得——第二職階二等技術輔導員，自二零一八年七月十三日起生效；

石鳳茹——第五職階技術工人，自二零一八年七月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年五月二日的批示：

馮詠旰——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境規劃評估廳廳長，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

楊健思——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

陳國浩——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環保基建管理中心主任，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

崔永全——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境監察處處長，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

李少容——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零一八年六月二十九日起生效。

馮文安——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局組織資訊處處長，為期一年，自二零一八年七月二十七日起生效。

Lee U Tak como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2018;

Seak Fong U como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Maio de 2018:

Fong Weng Chin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Ieong Kin Si — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Chan Kwok Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Choi Weng Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Lei Sio Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

Fong Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2018.

二零一八年五月十日於環境保護局

局長 譚偉文

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年五月四日作出的批示：

鄭艷霞——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一八年五月一日起生效。

何翠怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年五月一日起生效。

二零一八年五月十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2018:

Cheang Im Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Ho Carolina Tsui Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior principal, 2.^o escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 10 de Maio de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.